

**ZIR3285**

**ŻELAZKO PAROWE**

Паровой утюжок  
/ Steam iron

# zelmer



**ZIR3285**

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Żelazko parowe

**EN** USER MANUAL  
Steam iron

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Dampfbügeleisen

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Napařovací žehlička

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Parná žehlička

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Gőzölős vasaló

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Fier cu Aburi

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Паровой утюжок

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Парна ютия

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Парова праска



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. DOKŁADAMY STARAŃ, ABY PRODUKT DZIAŁAŁ W SPOSÓB ZADOWALAJĄCY I PRZYJEMNY.**

## **OSTRZEŻENIE**

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

## **OPIS**

1. Przycisk spryskiwacza
2. Przycisk wyrzutu pary
3. Pokrętko regulacji pary
4. Zaślepka wlotu wody
5. Wylot pary wodnej
6. Przycisk samoczynnego czyszczenia
7. Regulacja temperatury
8. Lampka wskaźnika temperatury
9. Oznaczenie maksymalnego poziomu napełnienia
10. Przewód zasilający
11. Stopa

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Żelazka nie można zostawiać bez nadzoru, jeżeli jest podłączone do zasilania.

Wtyczkę należy wyjąć z gniazda przed napełnieniem zbiornika wodą.

Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Podczas umieszczania żelazka na podstawie dopilnować, aby powierzchnia, na której leży podstawa, była stabilna.

Żelazko nie może być używane, jeżeli zostało upuszczone, przecieka lub nosi widoczne ślady uszkodzeń.

Trzymać żelazko i przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia, jeżeli jest zasilane lub odstawione do ochłodzenia.

Instrukcje bezpiecznego napełniania zbiornika wody znajdują się w sekcji dotyczącej napełniania zbiornika wody.



**UWAGA.** Gorące powierzchnie. Powierzchnie mogą być gorące podczas używania żelazka.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie może być używane do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych. Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W przypadku używania adaptera upewnić się, że może osiągnąć natężenie 16 A i ma wtyczkę z uziemieniem.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używać, nie podłączać ani nie odłączać urządzenia od sieci, mając mokre dłonie lub stopy.

Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używać przewodu do wieszania urządzenia.

Nie kierować strumienia pary bezpośrednio w stronę ludzi ani zwierząt.

Nie podstawiać urządzenia pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Aby uniknąć takich zjawisk, jak spadki napięcia lub zmiany natężenia oświetlenia w przypadku pogorszenia stanu sieci elektrycznej, zaleca się podłączenie żelazka do układu zasilania o maksymalnej

impedancji 0,28  $\Omega$ . W razie potrzeby użytkownik może zwrócić się do dystrybutora energii elektrycznej o informacje na temat systemu impedancji w punkcie interfejsu.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z oficjalnym działem wsparcia technicznego. Aby zapobiec jakimkolwiek niebezpieczeństwom, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

## Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem stacji pary przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że budowa stacji pary i jej funkcje są zrozumiałe. Usunąć wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

Przy pierwszym użyciu z urządzenia mogą szybko uwalniać się zapachy lub opary. Nie rozpylać pary po raz pierwszy na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia.

## SPOSÓB UŻYCIA

### Nagrzewanie

Sprawdzić, czy prasowany wyrób zawiera metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach stosować się do tych instrukcji.

Nastawić pokrętko regulacji temperatury na odpowiednią temperaturę wskazaną w instrukcjach dotyczących prasowania lub na metce materiału.

Oznakowanie	Materiał, na przykład
. (1 kropka)	Włókno octanowe, elastan, poliamid, polipropylen
. . (2 kropki)	włókno miedziowe, poliester, jedwab, włókno triacetatowe, wiskoza, wełna
. . . (3 kropki) / MAX	Bawełna, len

Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego. Lampka wskaźnika zaświeci się. Po osiągnięciu wybranej temperatury lampka wskaźnika zgaśnie, co oznacza, że można rozpocząć prasowanie.

### Napełnianie zbiornika wody

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika odłączyć żelazko od zasilania.

Urządzenie należy napełniać wodą z kranu. Jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, używać mieszanki wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną zakupioną w sklepie w proporcji, odpowiednio, 2:1 i 1:1 (woda destylowana:woda z kranu). Skontaktować się z dostawcą wody w celu ustalenia rodzaju wody w miejscu używania żelazka. Nie używać wyłącznie destylowanej lub demineralizowanej wody, wody deszczowej, wody zmiękczonej, wody zapachowej, wody z innych urządzeń, np. z chłodziarek, klimatyzatorów, suszarek, lub innych rodzajów wody przygotowanej w domu.

Otworzyć zaślepkę wlotu wody.

Powoli wlać wodę przez wlot.

Nie przekraczać poziomu wskazanego na zbiorniku wody w celu uniknięcia rozpryskiwania się wody.

Zbiornik na wodę należy opróżnić po każdym użyciu.

## Spryskiwanie

Jeżeli w zbiorniku wody jest wystarczająca ilość wody, można używać przycisku spryskiwacza przy dowolnym ustawieniu temperatury podczas prasowania parowego lub na sucho.

Kilkakrotnie nacisnąć przycisk spryskiwacza w celu uruchomienia pompy podczas prasowania.

## Prasowanie parowe

Ustawić pokrętkę regulacji temperatury na wybraną pozycję zgodnie z metką producenta. Lampka wskaźnika będzie świecić się do czasu osiągnięcia wybranej temperatury. Następnie lampka wskaźnika wyłączy się.

Ustawić regulację pary na wybraną pozycję.

**OSTROŻNIE:** Unikać kontaktu z wyrzucaną parą.

## Prasowanie na sucho

Żelazka parowego można używać do prasowania na sucho z wodą lub bez wody w zbiorniku. Najlepiej unikać prasowania na sucho z pełnym zbiornikiem wody.

Ustawić regulację pary na pozycję minimum.

Za pomocą pokrętki regulacji temperatury wybrać pozycję, która najlepiej nadaje się do prasowanego materiału.

**OSTROŻNIE:** Jeżeli żelazko parowe było używane przez dłuższy czas, jest ciepłe i nie ma w nim wody. Nie napełniać żelazka wodą do czasu, aż się ochłodzi.

## Wyrzut pary

Funkcja wyrzutu pary zapewnia dodatkową parę do usuwania uporczywych zagnieceń.

Ustawić pokrętkę regulacji temperatury co najmniej na pozycję „●●”.

Przycisnąć przycisk dodatkowej pary w celu uwolnienia strumienia pary.

**Uwaga:** Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy, nie naciskać przycisku dodatkowej pary w sposób ciągły i odczekać około 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.

## Prasowanie w pionie

Ustawić pokrętkę regulacji temperatury na pozycję „MAX”.

Naciskając przycisk wyrzutu pary w odstępach można również prasować w pionie (zastony, ubrania na wieszakach itp.).

**Uwaga:** Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy, nie naciskać przycisku dodatkowej pary w sposób ciągły i odczekać około 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.

## Po zakończeniu prasowania

Ustawić pokrętkę regulacji temperatury na pozycję minimum.

Odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego.

Ustawić żelazko na podpórce.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Zaleca się, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenie co dwa tygodnie, jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, a żelazko jest używane często.

Przed czyszczeniem żelazka parowego upewnij się, że jest odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.

Nie używać ściernych środków czyszczących.

Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni używać zwilżonej miękkiej ściereki i wycierać urządzenie do sucha. Nie używać rozpuszczalników, ponieważ uszkodzą powierzchnię urządzenia.

Czyszczenie stopy: nie używać czyścików lub ostrych gąbek do czyszczenia stopy, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię. W celu usunięcia przypaleń przesunąć ciepłe żelazko po wilgotnej ściereczce. W celu wyczyszczenia stopy przetrzeć ją miękką wilgotną ściereczką i osuszyć.

## Samoczynne czyszczenie

1. Odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
2. Ustawić regulację pary na pozycję [☞☒].
3. Napęlnić zbiornik wody.
4. Ustawić pokrętkę regulacji temperatury na pozycję maksimum.
5. Włożyć wtyczkę do gniazda ściennego.
6. Odczekać, aż żelazko nagrzej się, a lampka wskaźnika zgaśnie.
7. Odłączyć żelazko parowe od zasilania (bardzo ważne!).
8. Przytrzymać żelazko nad zlewem. Nacisnąć przycisk „clean” i potrząsać żelazkiem do czasu aż około jednej trzeciej pojemności zbiornika wyparuje. Wrząca woda i para odprowadzą zanieczyszczenia przez otwory w stopie.
9. Zwolnić przycisk „clean” i delikatnie potrząsać żelazkiem przez kilka sekund.
10. Powtórzyć kroki 8 i 9 trzykrotnie do czasu opróżnienia zbiornika.
11. Następnie podłączyć żelazko do zasilania i nagrzewać je do czasu odparowania pozostałej ilości wody.
12. Nacisnąć przycisk „clean” jeszcze kilkakrotnie w celu oczyszczenia zaworu.
13. Odłączyć żelazko i pozostawić stopę do ostygnięcia.
14. Przesunąć żelazkiem po starym (najlepiej) kawałku tkaniny. W ten sposób żelazko będzie suche podczas przechowywania.

Zaleca się, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenie co najmniej raz na dwa tygodnie.

Ważne:

nie używać dodatków chemicznych, substancji zapachowych lub odkamieniaczy. Niezastosowanie się do tego zalecenia prowadzi do utraty gwarancji.

## System antywapienny

Specjalny filtr żywicowy wewnątrz zbiornika wody zmiękcza wodę i zapobiega odkładaniu się nalotu. Filtr żywicowy jest zamontowany na stałe i nie wymaga wymiany. Wkład antywapienny został zaprojektowany tak, aby ograniczać odkładanie się kamienia w czasie prasowania parowego, co pozwala przedłużyć żywotność żelazka. Jednak wkład antywapienny nie jest w stanie usunąć całego kamienia, który wytwarza się naturalnie wraz z upływem czasu.

Ważne:

nie używać dodatków chemicznych, substancji zapachowych lub odkamieniaczy. Niezastosowanie się do tego zalecenia prowadzi do utraty gwarancji.

## Automatyczne wyłączanie

Żelazko parowe jest wyposażone w układ automatycznego wyłączania. Układ zatrzymuje nagrzewanie żelazka. Jeżeli żelazko jest postawione na podpórcie i nie jest używane przez około 30 sekund, rozlegnie się dźwięk ostrzeżenia, a ponadto włączy się lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania temperatury / lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby wyłączyć automatyczne wyłączanie, podnieść żelazko i delikatnie nim poruszyć z boku na bok. Lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania temperatury / lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać.

Jeżeli żelazko jest postawione na podstawie i nie jest używane przez około 8 sekund, rozlegnie się dźwięk ostrzeżenia, a ponadto włączy się lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby wyłączyć automatyczne wyłączanie, podnieść żelazko i delikatnie nim poruszyć z boku na bok. Lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączania zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Potencjalna przyczyna	Rozwiązanie
Płyta nie nagrzewa się, chociaż żelazko jest włączone.	Problem z podłączeniem.	Sprawdź przewód zasilający i wtyczkę.
	Pokrętko regulacji temperatury znajduje się w pozycji „min.”.	Wybierz odpowiednią temperaturę.
Żelazko nie wytwarza pary.	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik wody.
	Regulator pary jest ustawiony w pozycji braku pary.	Ustaw regulator pary w pozycji od minimalnego poziomu pary do maksymalnego poziomu pary.
	Wybrana temperatura jest niższa niż wskazana temperatura prasowania z parą.	Wybierz wyższą temperaturę.
Funkcja spryskiwania nie działa.	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik wody.
Wyrzut pary i funkcja pionowego wyrzutu pary nie działają.	Funkcja wyrzutu pary była używana bardzo często w krótkim okresie.	Postaw żelazko w pozycji poziomej i odczekaj przed użyciem funkcji wyrzutu pary.
	Żelazko nie jest dostatecznie gorące.	Ustaw wyższą temperaturę do prasowania parowego. Ustaw żelazko w pozycji pionowej i odczekaj, aż lampka wskaźnika temperatury zacznie świecić stałym światłem.
Żelazko przecieka.	Ustawiono zbyt niską temperaturę, aby wytwarzać parę.	Pokrętko zmiany pary musi być ustawione w pozycji ☒ tak długo, jak żelazko jest gorące.
	Nieprawidłowe zamknięcie systemu „calc'nClean”.	Przyciśnij kilka razy przycisk „clean”.
Przez otwory w stopie wydostają się białe zacieki.	W stopie wytworzył się kamień, ponieważ nie oczyszczano jej regularnie.	Przeprowadź proces samoczynnego czyszczenia. Pamiętaj, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenia co najmniej raz na dwa tygodnie.



## EKOLOGICZNA UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. Store these in a safe place for future reference.

## **DESCRIPTION**

1. Spray button
2. Shot of steam button
3. Steam regulator
4. Cover for filling opening
5. Output water spray
6. Self-cleaning button
7. Temperature Control
8. Temperature indicator light
9. Level mark for maximum filling
10. Power cord
11. Soleplate

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

The iron must be used and rested on a flat, stable surface

When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

Instruction for the safe refilling of the water reservoir are given in filling the water tank section.



**CAUTION** Hot surfaces. Surfaces are liable to get hot during use.

## IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

If you use one adaptor, make sure it can reach 16 A and is provided with earth socket

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle

Do not direct steam at people and animals.

Do not place the appliance under the tap to fill the water tank, or immerse it in water or other liquids.

In order to avoid that, under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.28  $\Omega$ . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device. Only an official technical support service center may carry out repairs on this product.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning

**EUROGAMA SP. Z O. O.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## Before the first use

Before using the steam iron, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the steam iron. Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time.

In the first use they can break off odors or fumes that sent quickly. Do not spray for the first time on clothes and there may be traces of dirt on the soleplate.

## HOW TO USE

### Heating

Always check whether a label with ironing instructions is attached to an article to be ironed. Follow these instructions in all cases.

Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.

Marking	Material, for example
. (1 dot)	Acetate, elastane, polyamide, polypropylene
.. (2 dots)	Cupro, polyester, silk, triacetate, viscose, wool
... (3 dots) / MAX	Cotton, linen

Insert the main plug into the wall socket. The indicator light will turn on. Once the selected temperature is reached, the indicator light will turn off, indicating you may start ironing.

### Water tank filling

Unplug the iron before filling the water tank.

The device is designed for use with tap water. If the water in your area is hard or semi-hard use mix tap water with distilled or demineralized water purchased in stores, in the ratio 2:1 and 1:1 respectively (distilled water: tap water). Check with your water supplier to determine the type of water in your area. Never use 100% distilled or demineralized, rainwater, softened water, scented water, water from other appliances such as refrigerators, air conditioners, dryers or other types of home water preparation water.

Open the cover for filling.

Slowly pour water through the water inlet.

Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.

The water tank should be emptied after each use.

### Spraying

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.

Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

### Steam ironing

Set the temperature control dial to the desired position in accordance with the manufacturer's label. The indicator light will turn on until the temperature is reached. Then the indicator light will turn off.

Set the variable steam control to the desired position.

**CAUTION:** Avoid coming in contact with ejected steam.

## Dry ironing

The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, it is best to avoid having the water tank full while dry ironing.

Turn the variable steam control to the minimum position.

Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

**CAUTION:** If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

## Shot of steam

The shot of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.

Set the temperature control to at least the “●●” position.

Press the powerful steam button to release the burst of steam.

**NOTE:** To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button in continuously and wait almost 5 seconds between pressures.

## Vertical ironing

Set the temperature control to “max”.

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.)

**NOTE:** To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button in continuously and wait almost 5 seconds between pressures.

## When you finished ironing

Set the temperature dial to the minimum position.

Remove the main plug from the wall socket.

Stand the iron on heel rest.

## MANITENANCE AND CLEANING

It is recommended to do the self-cleaning every two weeks if the water in the area is hard or semi-hard if frequent use of the device is made

Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.

Do not use abrasive cleaners.

To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.

Cleaning the soleplate; Do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface. To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot. To clean the soleplate, simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

## Self-cleaning

1. Unplug the iron from the mains socket
2. Set the steam regulator to the [☒] position.
3. Fill the water reservoir.
4. Set the temperature control to its maximum position.
5. Insert the main plug into the wall socket.
6. Allow the iron to heat up until the indicator light turns off.
7. Unplug the steam iron (very important!)
8. Hold the iron over a sink. Press the “clean” button and shake the iron until approximately one third of the water capacity of the tank is evaporated. Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with impurities washed out
9. Release the “clean” button, and gently shake the iron for some seconds.

10. Repeat the steps 8 and 9 three times until the tank is empty.
11. Then plug the iron in and heat it up again until the remaining water has evaporated.
12. Push the “clean” button a few times more to clean the valve.
13. Unplug the iron and let the soleplate cool down.
14. Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This ensures that the soleplate will be dry during storage.

It is recommended to do the self-cleaning at least every two weeks.

Please note:

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

## **Anti-calc system**

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing. The “anti-calc” cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless, the “anti-calc” cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

Please note:


Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulation leads to the loss of guarantee.

## **Auto shut-off**

This steam iron is fitted with an automatic switch-off system. This stops the iron from heating up, if the iron is resting on its sole and is not moved for about 30 seconds, there will be a warning beep and the control lamp for the automatic switch-off temperature / automatic switch-off control lamp flashes. The iron will stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side. The control lamps for the automatic switch-off temperature / automatic switch-off control lamp goes out and the iron will heat up again.

If the iron is resting on its base and is not moved for about 8 seconds, there will be a warning beep and the control lamp for the automatic switch-off lamps will flash. The iron will stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side. The control lamps for the automatic switch-off goes out and the iron will heat up again.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable plug and outlet.
	Temperature control is in "min" position	Select adequate temperature
Iron does not produce steam	Not enough water in tank	Fill water tank
	Steam control is selected in non-steam position.	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam.
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Select a higher temperature
Spray function does not work	Not enough water in tank	Fill water tank
Steam jet and vertical steam jet function does not work	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough	Adjust to higher temperature to steam ironing. Put iron in vertical position and wait temperature indicator light becomes fixed.
The iron is leaking	The temperature setting is too low to produce steam.	The variable steam knob must be set on  position until the iron is hot.
	No proper closing of "calc'nClean" system.	Actuate a few times the "clean" button
White streaks come through the holes in the soleplate	The soleplate has a build-up of scale because it has not been self-cleaned regularly.	Do the self-cleaning process. Remember to do it at least every two weeks.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.



**WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT UND IHREM VERGNÜGEN FUNKTIONIERT.**

## **ACHTUNG**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

## **BESCHREIBUNG**

1. Sprühtaste
2. Betätigung der Dampftaste
3. Dampfregler
4. Abdeckung für Einfüllöffnung
5. Ausstoß des Wassersprays
6. Selbstreinigungstaste
7. Temperaturregler
8. Temperatur-Kontrollleuchte
9. Füllstandsmarkierung für maximale Befüllung
10. Netzkabel
11. Basisplatte

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser befüllt wird.

Die Bügeleisen müssen auf einer flachen, stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden

Wenn das Bügeleisen auf seinen Ständer gestellt wird, ist darauf zu achten, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.

Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.

Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es mit Strom versorgt wird oder es gerade abkühlt.

Anweisungen zur sicheren Auffüllung des Wasserbehälters befinden sich im Abschnitt zum Wassertank.



**VORSICHT.** Heiße Oberflächen. Die Oberflächen können bei der Anwendung heiß werden.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Falls Sie einen Adapter verwenden, stellen Sie sicher, dass er imstande ist, 16 A zu erreichen und dass er mit einer Schutzkontaktsteckdose ausgestattet ist.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz, wenn Sie nasse Hände und / oder Füße haben.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Dampf nicht auf Menschen und Tiere richten.

Stellen Sie das Gerät nicht unter den Wasserhahn, um den Wassertank zu befüllen, tauchen Sie es zudem nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um dies zu verhindern, dass es zu Phänomenen wie transiente Spannungsabfälle oder Lichtschwankungen unter ungünstigen Netzbedingungen kommt, empfiehlt es sich, das Bügeleisen an ein Stromnetz mit einer maximalen Impedanz von 0,28  $\Omega$  anzuschließen. Falls erforderlich, kann sich der Benutzer beim Energieversorger nach der Systemimpedanz an der Schnittstelle erkundigen.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät durchführen.

Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Konservierung und Reinigung in diesem Handbuch.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

## Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie die Dampfstation benutzen, lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung durch und verstehen Sie sämtliche Teile und Funktionen der Dampfstation. Stellen Sie sicher, das gesamte Verpackungsmaterial und Etiketten vor der ersten Anwendung zu entfernen.

Beim ersten Einsatz können Gerüche oder Dämpfe entstehen, die schnell entweichen. Sprühen Sie das erste Mal nicht auf Kleidungsstücke, da Spuren von Schmutz auf der Basisplatte vorhanden sein könnten.

## ANWENDUNG

### Beheizung

Prüfen Sie jederzeit, ob sich ein Etikett mit Bügelanweisungen an einem zu bügelnden Artikel befindet. Halten Sie sich in jedem Fall an diese Anweisungen.

Drehen Sie die Temperaturwahlscheibe, um die jeweilige Temperatur einzustellen, die in den Bügelanweisungen oder auf dem Stoffetikett angegeben ist.

Markierung	Material, zum Beispiel
. (1 Punkt)	Acetat, Elastan, Polyamid, Polypropylen, usw.
. . (2 Punkte)	Cupro, Polyester, Seide, Triacetat, Viskose, Wolle, usw.
... (3 Punkte) / MAX	Baumwolle, Leinen

Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht wurde, erlischt die Kontrollleuchte und zeigt an, dass mit dem Bügeln begonnen werden kann.

### Befüllung des Wassertanks

Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens ab, bevor Sie den Wassertank befüllen.

Das Gerät ist für die Anwendung mit Leitungswasser ausgerichtet. Falls das Wasser in Ihrer Umgebung hart oder halbhart ist, vermischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser, das Sie in Geschäften gekauft haben, im Verhältnis von 2:1 bzw. 1:1 (destilliertes Wasser: Leitungswasser). Prüfen Sie bei Ihrem Wasserversorger, um welche Art von Wasser es sich in Ihrer Umgebung handelt. Verwenden Sie nie 100 % destilliertes oder entmineralisiertes Wasser, Regenwasser, enthärtetes Wasser, Duftwasser, Wasser aus anderen Geräten wie Kühlschränken, Klimaanlage, Trocknern oder andere Arten von Haushaltswasser.

Öffnen Sie die Abdeckung zur Befüllung.

Gießen Sie langsam Wasser durch die Wassereinfüllung.

Befüllen Sie nicht bis über die Markierung am Wassertank, um ein Herausspritzen des Wassers zu vermeiden.

Der Wassertank sollte nach jeder Anwendung entleert werden.

## Sprühen

Solange genügend Wasser im Wassertank ist, können Sie die Spritztaste bei jeder Temperatureinstellung während des Dampf- oder Trockenbügelns betätigen.

Drücken Sie mehrfach auf die Spritztaste, um die Pumpe während des Bügelns zu aktivieren.

## Dampfbügeln

Stellen Sie die Temperaturwahlscheibe auf die gewünschte Position entsprechend des Herstellersaufklebers. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, bis die Temperatur erreicht ist. Im Anschluss erlischt die Kontrollleuchte.

Stellen Sie die variable Dampfsteuerung auf die gewünschte Position.

**VORSICHT:** Vermeiden Sie den Kontakt mit dem austretenden Dampf.

## Trockenbügeln

Das Dampfbügeleisen kann in der Trockeneinstellung mit oder ohne Wasser im Wassertank benutzt werden, am besten wäre es, den Wassertank während des Trockenbügelns nicht komplett gefüllt zu haben.

Drehen Sie die variable Dampfsteuerung auf die minimale Position.

Wählen Sie die Einstellung an der Temperaturwahlscheibe, die sich für das zu bügelnde Material am besten eignet.

**VORSICHT:** Falls das Dampfbügeleisen für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, ist es heiß und es befindet sich kein Wasser in ihm. Befüllen Sie das Dampfbügeleisen nicht mit Wasser, bis es abgekühlt ist.

## Dampfausstoß

Die Dampfausstoßfunktion sorgt für zusätzlichen Dampf zur Beseitigung hartnäckiger Falten.

Stellen Sie die Temperaturregelung mindestens auf die „●●“-Position ein.

Drücken Sie die leistungsstarke Dampftaste, um den Dampfausstoß freizugeben.

**HINWEIS:** Um einen Austritt von Wasser aus der Basisplatte zu verhindern, halten Sie die leistungsstarke Dampftaste nicht kontinuierlich gedrückt und warten Sie bis zu 5 Sekunden zwischen den Drücken ab.

## Vertikales Bügeln

Stellen Sie die Temperaturregelung auf „max“.

Durch das Drücken der Dampfausstoß-Taste in Intervallen können Sie auch vertikal bügeln (Vorhänge, ausgehängte Kleidungsstücke, usw.)

**HINWEIS:** Um einen Austritt von Wasser aus der Basisplatte zu verhindern, halten Sie die leistungsstarke Dampftaste nicht kontinuierlich gedrückt und warten Sie bis zu 5 Sekunden zwischen den Drücken ab.

## Nach Beendigung des Bügelns

Stellen Sie die Temperaturwahlscheibe auf die minimale Position ein.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fersenstütze.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Es wird empfohlen, die Selbstreinigung alle zwei Wochen vorzunehmen, wenn das Wasser in der Umgebung hart oder halbhart ist und das Gerät häufig benutzt wird

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Dampfbügeleisen vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie Außenflächen mit einem feuchten, weichen Tuch und wischen Sie diese anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Reinigung der Basisplatte; Benutzen Sie keine Scheuerschwämme oder scharfen Reinigungsmittel auf der Basisplatte, da diese zu Schäden an der Oberfläche führen können. Um verbrannte Rückstände zu entfernen, bügeln Sie über ein feuchtes Tuch, solange das Bügeleisen noch heiß ist. Um die Basisplatte zu reinigen, wischen Sie diese lediglich mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocken.

### Selbstreinigung

1. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose
2. Stellen Sie die Dampfsteuerung auf die [☒] Position.
3. Befüllen Sie den Wasserspeicher.
4. Stellen Sie die Temperaturwahlscheibe auf die maximale Position ein.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
6. Lassen Sie das Bügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte erlischt.
7. Ziehen Sie den Stecker des Dampfbügeleisens heraus (sehr wichtig!)
8. Halten Sie das Bügeleisen über eine Spüle. Drücken Sie die „clean“-Taste und schütteln Sie das Bügeleisen, bis circa ein Drittel des Wasserinhalts des Tanks verdunstet ist. Kochendes Wasser und Dampf treten aus den Löchern in der Basisplatte aus, wobei Verunreinigungen ausgewaschen werden
9. Lassen Sie die „clean“-Taste los und schütteln Sie das Bügeleisen ein paar Sekunden vorsichtig.
10. Wiederholen Sie die Schritte 8 und 9 dreimal, bis der Tank leer ist.
11. Dann stecken Sie das Bügeleisen in die Steckdose und heizen Sie es wieder auf, bis das übrige Wasser verdunstet ist.
12. Drücken Sie die „clean“-Taste noch ein paar Mal, um das Ventil zu reinigen.
13. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens heraus und lassen Sie die Basisplatte abkühlen.
14. Bewegen Sie das Bügeleisen (vorzugsweise) über ein altes Tuch. Hiermit wird gewährleistet, dass die Basisplatte während der Lagerung trocken bleibt.

Es wird empfohlen, die Selbstreinigung mindestens alle zwei Wochen vorzunehmen.

Bitte beachten Sie:

Keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel benutzen. Die Missachtung der oben erwähnten Vorschriften führt zum Verfall der Garantie.

### Antikalk-System

Ein spezieller Harzfilter innerhalb des Wasserspeichers weicht das Wasser auf und verhindert Kalkablagerungen in der Platte. Der Harzfilter ist permanent und muss nicht ausgetauscht werden. Die „Anti-Kalk“-Kartusche ist entwickelt worden, um die Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen zu vermindern und die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern. Trotzdem schafft es die „Anti-Kalk“-Kartusche nicht, den ganzen Kalk entfernen, der sich im Verlauf der Zeit auf natürliche Weise absetzt.

Bitte beachten Sie:


Keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel benutzen. Die Missachtung der oben erwähnten Vorschriften führt zum Verfall der Garantie.

## Automatische Abschaltung

Dieses Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltvorrichtung ausgestattet. Hierdurch wird die Aufheizung des Bügeleisens verhindert, wenn das Bügeleisen auf seiner Basisplatte ruht und für etwa 30 Sekunden nicht bewegt wird, ist ein Warnsignal zu hören und die Kontrollleuchte für die automatische Abschalttemperatur / automatische Abschaltkontrollleuchte blinkt. Das Bügeleisen wird aufhören sich aufzuheizen. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen hoch und bewegen Sie es vorsichtig von Seite zu Seite. Die Kontrollleuchten für die automatische Abschalttemperatur / automatische Abschaltkontrollleuchte erlöschen und das Bügeleisen heizt sich wieder auf.

Falls das Bügeleisen auf seiner Basisplatte ruht und für etwa 8 Sekunden nicht bewegt wird, ist ein Warnsignal zu hören und die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltkontrollleuchte blinkt. Das Bügeleisen wird aufhören sich aufzuheizen. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen hoch und bewegen Sie es vorsichtig von Seite zu Seite. Die Kontrollleuchten für die automatische Abschaltung erlöschen und das Bügeleisen heizt sich wieder auf.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Die Basisplatte wird erhitzt, obwohl das Bügeleisen eingeschaltet ist.	Verbindungsproblem	Prüfen Sie den Netzstecker und die Steckdose des Netzkabels.
	Die Temperaturregelung befindet sich in der „min“-Position	Eine angemessene Temperatur auswählen
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf	Nicht ausreichend Wasser im Tank	Befüllen Sie den Wassertank
	Die Dampfregelung ist auf die dampflose Position eingestellt.	Stellen Sie die Dampfsteuerung zwischen den Positionen minimaler und maximaler Dampf ein.
	Die ausgewählte Temperatur ist geringer als die angegebene Temperatur für die Anwendung mit Dampf.	Eine höhere Temperatur auswählen
Sprühfunktion funktioniert nicht	Nicht ausreichend Wasser im Tank	Befüllen Sie den Wassertank
Dampfstrahl- und Vertikaldampfstrahlfunktion funktionieren nicht	Die Dampfstrahlfunktion ist innerhalb kurzer Zeit sehr oft angewendet worden.	Stellen Sie das Bügeleisen in die horizontale Position und warten Sie ab, bis Sie die Dampfstrahlfunktion anwenden.
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug	Stellen Sie eine höhere Temperatur ein, um das Dampfbügeln zu ermöglichen. Stellen Sie das Bügeleisen in die vertikale Position und warten Sie ab, bis die Temperaturanzeige als Standlicht blinkt.
Das Bügeleisen läuft aus	Die Temperatureinstellung ist zu gering, um Dampf zu erzeugen.	Die variable Dampftaste muss in  Position gebracht werden, bis das Bügeleisen heiß ist.
	Kein korrekter Verschluss des „calc'nClean“ Systems.	Betätigen Sie die „clean“-Taste mehrfach
Weißer Streifen kommen aus den Löchern in der Basisplatte	Die Basisplatte weist eine Kalkablagerung auf, da sie keine regelmäßige Selbstreinigung durchgeführt hat.	Führen Sie den Selbstreinigungsprozess durch. Denken Sie daran, dies mindestens alle zwei Wochen zu tun.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle in der Nähe Ihres Hauses.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.



**RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.**

## **VAROVÁNÍ**

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## **POPIS**

1. Tlačítko pro rozprašování vody
2. Tlačítko parního rázu
3. Regulace plynulého napařování
4. Uzávěr otvoru pro plnění nádržky na vodu
5. Postřík vody
6. Tlačítko samočištění
7. Termostat
8. Kontrolka teploty
9. Ryska maxima vody v nádržce
10. Napájecí kabel
11. Žehlicí plocha

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Nikdy nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je připojena do elektrické sítě.

Před naplněním nádrže vodou, nesmí být zástrčka zapojena do elektrické sítě.

Žehličku používejte na rovném a stabilním povrchu

Při pokládání žehličky na stojan se ujistěte, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.

Nepoužívejte žehličku, pokud upadla nebo vykazuje viditelné známky poškození či pokud z ní vytéká voda.

Udržujte žehličku a její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k elektrické síti nebo chladne.

Pokyny k bezpečnému doplňování vodní nádrže jsou uvedeny v části plnění vodní nádrže.



**POZOR. Horký povrch. Během používání se povrch spotřebiče může zahřát.**

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen pro domácí použití a za žádných okolností by neměl být nikdy používán pro komerční nebo průmyslové použití. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Pokud použijete prodlužovací kabel, dbejte na to, aby měl k dispozici dvoupólovou zástrčku 16 A s uzemněním

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani jej nepřipojujte a neodpojujte od elektrické sítě mokřkýma rukama a / nebo nohama.

Netahejte za přípojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu. Nepoužívejte kabel jako madlo.

Nesměřujte proud páry ve směru osob nebo zvířat.

Neumisťujte spotřebič pod kohoutek, abyste naplnili nádržku na vodu, ani jej neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

Za nepříznivých okolností může přijít v elektrické síti ke kolísání napětí a přeblikávání světla. Aby se tomuto zabránilo, doporučujeme spotřebič provozovat na síti s impedancí maximálně 0,28 Ω. V případě potřeby můžete požádat vašeho poskytovatele energie o impedanci sítě v přípojném bodě.

V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti. Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

**EUROGAMA SP.** Společnost **Z O. O.** se zříká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## Před prvním použitím

Před prvním použitím parní stanice si pečlivě přečtěte tento návod k použití a ujistěte se, že rozumíte všem funkcím přístroje. Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál a štítky.

Při prvním použití se mohou objevit pachy, které rychle zmizí. Poprvé spotřebič nepoužívejte ihned na oděvy, na žehlicí ploše mohou být stopy nečistot.

## JAK POUŽÍVAT

### Topení

Vždy zkontrolujte, zda se na žehlené textilii nachází štítek, který obsahuje pokyny pro žehlení. Těmito pokyny se vždy řiďte.

Otočte termostatem a nastavte příslušnou teplotu uvedenou v pokynech pro žehlení nebo na štítku textilie.

Označení	Materiál, například
. (1 tečka)	Acetát, elastan, polyamid, polypropylen
. . (2 tečky)	Cupro, polyester, hedvábí, triacetát, viskóza, vlna
. . . (3 tečky) / MAX	Bavlna, len

Zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Rozsvítí se kontrolka. Po dosažení zvolené teploty kontrolka zhasne, což znamená, že můžete začít žehlit.

### Plnění nádržky na vodu

Před naplněním nádržky na vodu žehličku odpojte.

Používejte pouze vodu z vodovodu. Pokud je vaše voda tvrdá nebo polotvrdá, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou zakoupenou v obchodech v poměru 2:1 a 1:1 (destilovaná voda:voda z vodovodu). Typ vody zjistíte u vašeho dodavatele. Nikdy nepoužívejte 100% destilovanou nebo demineralizovanou, dešťovou vodu, změkčenou vodu, vonnou vodu, vodu z jiných spotřebičů, jako jsou ledničky, klimatizace, sušičky nebo jinak upravenou vodu.

Otevřete uzávěr otvoru pro plnění nádržky na vodu.

Pomalou nalijte vodu do nádržky.

Nádržku naplňte maximálně po vyznačenou rysku, abyste se vyhnuli rozlítí vody.

Nádržka na vodu po každém použití vyprázdněte.

### Rozprašování vody

Pokud je v nádržce dostatek vody, můžete během napařování nebo suchého žehlení použít tlačítko pro rozprašování vody při jakékoli teplotě.

Několikrát během žehlení stiskněte tlačítko pro rozprašování vody pro aktivaci čerpadla.

### Žehlení párou

Nastavte termostat na požadovanou teplotu podle štítku výrobce. Kontrolka se rozsvítí, až žehlička dosáhne nastavené teploty. Kontrolka zhasne.

Nastavte napařování pomocí regulátoru plynulého napařování do požadované polohy.

**UPOZORNĚNÍ:** Vyvarujte se kontaktu s párou, vycházející z otvorů na žehlicí ploše žehličky.

## Suché žehlení

Napařovací žehličku lze použít na suché žehlení s vodou nebo bez vody v nádržce, doporučujeme neplnit nádržku vodou při suchém žehlení.

Nastavte napařování pomocí regulátoru plynulého napařování na maximum.

Nastavte termostat na teplotu, která je nevhodnější pro typ žehlené textilie.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud budete používat napařovací žehličku dlouho, bude velmi horká a vypotřebuje se voda. Vodu nedoplňujte, dokud žehlička nevychladne.

## Funkce parního rázu

Funkce parního rázu vygenerujete proud páry, který narovná i velmi pomačkanou textilii.

Nastavte termostat minimálně do pozice “●●”.

Stisknutím tlačítka parního rázu vygenerujete silný proud páry.

**POZNÁMKA:** Aby nedocházelo k úniku vody z žehlicí plochy, vyčkejte před opakovaným stisknutím tlačítka parního rázu alespoň 5 sekund.

## Vertikální žehlení

Nastavte termostat na „max“.

Pravidelným stiskáváním tlačítka parního rázu lze tuto funkci použít i při vertikálním žehlení textilií (např. záclony, oděvy zavěšené na ramínku apod.)

**POZNÁMKA:** Aby nedocházelo k úniku vody z žehlicí plochy, vyčkejte před opakovaným stisknutím tlačítka parního rázu alespoň 5 sekund.

## Po skončení žehlení

Nastavte termostat na minimum.

Vytáhněte hlavní zástrčku ze zásuvky.

Postavte žehličku svisle.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Pokud máte tvrdou nebo polotvrdou vodu a zařízení používáte často, doporučujeme provádět samočištění každé dva týdny


Před čištěním žehličky se ujistěte, že je odpojena od napájení a zcela vychladlá.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Vnější povrch spotřebiče otřete mírně navlhčeným hadříkem a poté řádně otřete dosucha. Nepoužívejte žádná chemická rozpouštědla, protože by mohla poškodit povrch.

Čištění žehlicí plochy: Na žehlicí plochu nepoužívejte čisticí podložky ani drsné čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch. Chcete-li odstranit připáleniny, přezehlete navlhčený hadřík, dokud je žehlička stále horká. Žehlicí plochu jednoduše otřete měkkým navlhčeným hadříkem a otřete dosucha.

## Funkce samočištění

1. Odpojte žehličku ze zásuvky
2. Nastavte regulátor plynulého napařování do polohy .
3. Naplňte nádržku na vodu.
4. Nastavte termostat na maximum.
5. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
6. Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka.
7. Žehličku odpojte od zásuvky el. napětí (velmi důležité!)
8. Přidržte žehličku v horizontální poloze nad dřezem. Stiskněte tlačítko „clean“ a žehličkou pohybuje mírně ze strany na stranu, dokud se nevyparí třetina obsahu nádržky. Ze žehlicí plochy se začne uvolňovat pára a horká voda a současně se budou odstraňovat i vápenaté usazeniny

9. Uvolněte tlačítko „clean“ a lehce s žehličkou pohybujte mírně ze strany na stranu po dobu několika sekund.
10. Kroky 8 a 9 zopakujte třikrát, dokud není nádržka prázdná.
11. Poté připojte žehličku a znovu ji nechejte zahřát, dokud se zbylá voda neodpaří.
12. Několikrát stiskněte tlačítko „clean“ pro vyčištění ventilu.
13. Odpojte žehličku a nechte žehlicí plochu vychladnout.
14. Na závěr otřete žehlicí plochu (nejlépe) starým hadříkem. Tím zajistíte, že bude žehlicí plocha při skladování suchá.

Funkci samočištění používejte pravidelně alespoň 1krát za 14 dní.

Upozornění:

Nepoužívejte chemická aditiva, vonné látky ani prostředky na odvápnění. Nedodržení výše uvedených pokynů vede ke ztrátě záruky.

## Odvápňovací systém

Speciální filtr s pryskyřicí umístěný ve vodní nádržce změkčuje vodu a zabraňuje hromadění vodního kamene uvnitř žehličky. Pryskyřice ve filtru je trvalá a není nutné ji měnit. Kazeta „anti-calc“ byla navržena tak, aby snížila tvorbu vodního kamene vznikajícího během žehlení párou a prodloužila tak životnost vaší žehličky. Kazeta „anti-calc“ však nemůže odstranit veškerý kámen, který se přirozeně vytváří v průběhu času.

Upozornění:

Nepoužívejte chemická aditiva, vonné látky ani prostředky na odvápnění. Nedodržení výše uvedených pokynů vede ke ztrátě záruky.

## Automatické vypnutí

Tato žehlička je vybavena automatickým systémem vypnutí. Tato funkce žehličku automaticky vypne, pokud ji ponecháte v horizontální poloze bez pohybu po dobu asi 30 sekund. Uslyšíte varovnou zvukovou signalizaci a kontrolka automatického vypnutí teploty / kontrolka automatického vypnutí se rozbliká. Žehlička se přestane zahřívát. Chcete-li funkci automatického vypnutí deaktivovat, zvedněte žehličku a zlehka s ní pohněte ze strany na stranu. Kontrolky automatického vypnutí teploty / automatického vypnutí zhasnou a žehlička se opět uvede do provozu.

Pokud je žehlička v poloze ve stoje bez pohybu po dobu asi 8 sekund, uslyšíte varovnou zvukovou signalizaci a kontrolka automatického vypnutí začne blikat. Žehlička se přestane zahřívát. Chcete-li funkci automatického vypnutí deaktivovat, zvedněte žehličku a zlehka s ní pohněte ze strany na stranu. Kontrolka automatického vypnutí zhasne a žehlička se opět uvede do provozu.

## Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlicí plocha se nezahřívá, i když je žehlička zapnutá.	Problém s připojením	Zkontrolujte zástrčku a zásuvku hlavního napájecího kabelu.
	Termostat je nastavený na „min“	Zvolte vhodnou teplotu
Žehlička neprodukuje páru	V nádržce není dostatek vody	Naplňte nádržku na vodu
	Regulátor plynulého napařování se nachází mimo ukazatel „min“ a „max“.	Nastavte regulátor plynulého napařování do polohy mezi „min“ a „max“.
	Zvolená teplota je nižší než teplota specifikovaná pro žehlení párou.	Nastavte vyšší teplotu
Funkce rozprašování vody nefunguje	V nádržce není dostatek vody	Naplňte nádržku na vodu
Funkce parního rázu a vertikální páry nefunguje	Funkci parního rázu jste použili příliš často během krátké doby.	Umístěte žehličku do vodorovné polohy a počkejte, než začnete funkci parního rázu opět používat.
	Žehlička není dostatečně horká	Nastavte vyšší teplotu na žehlení parou. Umístěte žehličku do svislé polohy a vyčkejte, až se kontrolka teploty ustálí.
Z žehličky uniká voda	Nastavená teplota je příliš nízká na to, aby žehlička produkovala páru.	Regulátor plynulého napařování musí být v poloze ☒, dokud nebude žehlička horká.
	Systém čištění „calc'nClean“ nelze pořádně zavřít.	Několikrát stiskněte tlačítko „clean“
V otvorech žehlicí plochy se objevují bílé skvrny	V žehlicí ploše se nahromadil kámen, protože žehlička nebyla pravidelně čištěna pomocí funkce samočištění.	Provedte samočištění. Pamatujte, že funkci samočištění je třeba provádět pravidelně alespoň 1krát za 14 dní.

## JAK PRODUKT ZKLIKVIDOVAT



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbliže k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

**ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## **UPOZORNENIE**

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## **POPIS**

1. Tlačidlo kropenia
2. Tlačidlo parného rázu
3. Regulátor pary
4. Kryt plniaceho otvoru
5. Rozprašovacia dýza
6. Tlačidlo samočistenia
7. Regulácia teploty
8. Svetelná kontrolka teploty
9. Ryska maximálneho naplnenia
10. Napájací kábel
11. Žehliaca plocha

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Keď je žehlička pripojená k elektrickej sieti, nenechávajte ju bez dozoru.

Pred plnením nádržky na vodu je nutné vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky.

Žehliaca a odkladacia plocha pre žehličku musí byť



rovná a stabilná.

Pri ukladaní žehličky do stojana sa uistite, že plocha, na ktorej je stojan umiestnený, je stabilná.

Žehličku nepoužívajte, ak vám spadla, sú na nej viditeľné známky poškodenia alebo ak z nej uniká voda.

Žehličku a jej napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, predovšetkým, keď je pripojená do elektrickej zásuvky alebo ak práve chladne.

Pokyny na bezpečné plnenie nádržky na vodu sú uvedené v časti „Plnenie nádržky na vodu“.



**POZOR.** Horúce povrchy. Povrchové plochy môžu byť pri používaní horúce.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je navrhnutý na použitie v domácnosti a za žiadnych okolností ho nikdy nepoužívajte na komerčné alebo priemyselné účely. Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Ak používate adaptér, uistite sa, že môže dosiahnuť 16 A a je vybavený uzemnenou zástrčkou.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku.

Zariadenie nepoužívajte, ani ho nepripájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy.

Neodpájajte spotrebič zo sieťovej zásuvky ľahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť. Nesmerujte paru na ľudí ani na zvieratá.

Pri plnení nádržky na vodu prístroj neumiestňujte pod vodovodný kohútik, ani ho neponárajte do vody alebo iných tekutín.

Aby sa zabránilo nežiaducim javom, napríklad prechodnému poklesu napätia alebo kolísaniu napätia spôsobenému zásahom blesku, ku ktorým môže dôjsť pri nepriaznivých podmienkach v elektrickej sieti, odporúča sa pripojiť žehličku k elektrickej rozvodnej sieti s maximálnou impedanciou 0,28 Ω. Používateľ môže v prípade potreby požiadať svojho dodávateľa elektrickej energie, aby mu poskytol informáciu o hodnote impedancie v mieste napojenia na elektrickú rozvodnú sieť.

V prípade poruchy alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok z elektrickej siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

Spoločnosť **EUROGAMA SP. Z O. O.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

## Pred prvým použitím

Pred použitím parného generátora si prečítajte príručku pre používateľa a oboznámte sa so všetkými súčasťami a funkciami parného generátora. Pred prvým použitím odstráňte všetky obaly a štítky.

Pri prvom použití sa z prístroja môžu uvoľniť pachy alebo výpary, ktoré sa však rýchlo stratia. Pri prvom použití nekropte odev, pretože na žehliacej ploche môžu byť stopy nečistôt.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Ohrev

Vždy skontrolujte, či je na odeve, ktorý chcete žehliť, visačka s pokynmi k žehleniu. V každom prípade dodržiavajte tieto pokyny.

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte na požadovanú teplotu uvedenú v pokynoch k žehleniu alebo v informáciách o zložení látky.

Označenie	Materiál (príklad)
. (1 bodka)	Acetát, elastan, polyamid, polypropylén
. . (2 bodky)	Cupro, polyester, hodváb, triacetát, viskóza, vlna
... (3 bodky)/MAX.	Bavlna, ľan

Zástrčku napájacieho kábla pripojte do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa svetelná kontrolka. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa svetelná kontrolka vypne, čo znamená, že môžete začať žehliť.

### Plnenie nádržky na vodu

Pred plnením nádržky na vodu žehličku odpojte z elektrickej zásuvky.

Žehlička je určená na použitie s vodou z vodovodu. Ak je voda vo vašej oblasti tvrdá alebo polotvrdá, zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou alebo demineralizovanou vodou, ktorú dostanete kúpiť v obchode, a to v pomere 2:1 resp. 1:1 (destilovaná voda:voda z vodovodu). Overte si u svojho dodávateľa vody, aký typ vody je vo vašej oblasti. V žiadnom prípade nepoužívajte 100 % destilovanú alebo demineralizovanú vodu, dažďovú vodu, mäkčenú vodu, parfumovanú vodu, vodu z iných spotrebičov, napríklad z chladničiek, klimatizačných jednotiek, sušičiek, alebo vodu z iných zariadení na úpravu vody pre domácnosti.

Na naplnenie nádržky na vodu otvorte kryt plniaceho otvoru.

Vodu pomaly nalejte cez plniaci otvor.

Nádržku na vodu naplňte len po rysku maximálneho naplnenia – v opačnom prípade by sa voda mohla vyliať.

Nádržku na vodu po každom použití vyprázdňte.

### Kropenie

Ak je v nádržke na vodu dostatočné množstvo vody, môžete použiť tlačidlo kropenia, a to pri akomkoľvek nastavení teploty počas žehlenia s parou alebo nasucho.

Počas žehlenia stlačte tlačidlo kropenia viackrát za sebou, aby sa pumpička aktivovala.

### Žehlenie s parou

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do požadovanej polohy podľa údajov výrobcu uvedených na visačke textílie. Rozsvieti sa svetelná kontrolka a bude svietiť až do dosiahnutia nastavenej teploty. Potom svetelná kontrolka zhasne.

Regulátor pary nastavte do požadovanej polohy.

**UPOZORNENIE:** Zabráňte priamemu kontaktu s vypúšťanou parou.

## Žehlenie nasucho

Parnú žehličku je možné používať aj v režime žehlenia nasucho alebo bez vody v nádržke na vodu. Počas žehlenia nasucho sa neodporúča, aby nádržka bola naplnená vodou.

Regulátor pary nastavte do polohy minimálnej intenzity pary.

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do polohy, ktorá najlepšie zodpovedá typu textílie, ktorú chcete ožehliť.

**UPOZORNENIE:** Pri dlhotrvajúcom žehlení je žehlička horúca a môže sa stať, že v nádržke na vodu už nebude žiadna voda. Nádržku na vodu nenaplňajte, kým parná žehlička nevychladne.

## Parný ráz

Funkcia parného rázu umožňuje pridať paru na vyžehlenie odolných záhybov.

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte minimálne do polohy „●●“.

Na uvoľnenie väčšieho množstva pary stlačte tlačidlo parného rázu.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k unikaniu vody zo žehliacej plochy, tlačidlo parného rázu nesmiete držať stlačené. Medzi jednotlivými stlačeniami počkajte aspoň 5 sekúnd.

## Zvislé žehlenie

Koliesko regulácie teploty nastavte do maximálnej polohy.

Prerušovaným stláčaním tlačidla parného rázu môžete žehliť aj vo zvislej polohe (napr. závesy, odevy zavesené na vešiaku a pod.).

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k unikaniu vody zo žehliacej plochy, tlačidlo parného rázu nesmiete držať stlačené. Medzi jednotlivými stlačeniami počkajte aspoň 5 sekúnd.

## Po skončení žehlenia

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do minimálnej polohy.

Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Žehličku položte na odkladaciu plochu.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Samočistenie sa odporúča vykonávať každé dva týždne, najmä ak bývate v oblasti s tvrdou alebo polotvrdou vodou, ako aj pri častom používaní žehličky.

Pred čistením parnej žehličky sa uistite, že je odpojená z elektrickej siete a úplne vychladnutá.

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Na čistenie vonkajších povrchov použite navlhčenú mäkkú handričku a potom spotrebič utrite dosucha. Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá, lebo môžu poškodiť povrch.

Čistenie žehliacej plochy: Nepoužívajte drôtenku ani abrazívne čistiace prostriedky, lebo by ste mohli poškodiť povrch žehliacej plochy. Pripálené zvyšky odstráňte tak, že prežehlíte vlhkú utierku, kým je žehlička ešte horúca. Na očistenie žehliacej plochy stačí, ak použijete navlhčenú jemnú handričku a potom povrch utriete do sucha.

## Samočistenie

1. Žehličku odpojte z elektrickej siete.
2. Regulátor pary nastavte do polohy [☒].
3. Naplňte nádržku na vodu.
4. Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do maximálnej polohy.
5. Zástrčku napájacieho kábla pripojte do elektrickej zásuvky.
6. Nechajte žehličku, aby sa zohriala – po dosiahnutí nastavenej teploty svetelná kontrolka zhasne.

7. Parnú žehličku odpojte z elektrickej zásuvky (veľmi dôležitý!).
8. Žehličku držte nad kuchynským drezom. Stlačte tlačidlo samočistenia a žehličkou potriasajte dovtedy, kým sa neodparí približne jedna tretina objemu vody v nádržke. Z otvorov v žehliacej ploche bude vytekať vriaca voda a para, čím sa vyplavia nečistoty.
9. Pustíte tlačidlo samočistenia a žehličkou jemne traste ešte niekoľko sekúnd.
10. Trikrát zopakujte krok 8 a 9, až kým nádržka na vodu nebude prázdna.
11. Potom žehličku pripojte do elektrickej zásuvky a nechajte ju znovu sa zohriať, kým sa neodparí zvyšná voda.
12. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo samočistenia, aby sa vyčistil ventil.
13. Žehličku odpojte z elektrickej zásuvky a žehliacu plochu nechajte vychladnúť.
14. Žehličkou prežehlite starší (odporúča sa) odev. Osušíte tým žehliacu plochu predtým, ako žehličku uskladníte.

Samočistenie sa odporúča vykonávať aspoň každé dva týždne.

Dôležité upozornenie:

Nepoužívajte chemické prísady, parfumované látky alebo odvápnovacie prostriedky. Nedodržanie vyššie uvedeného pokynu bude mať za následok stratu záruky.

## Systém zabráňujúci tvorbe vodného kameňa

Špeciálny živcový filter v nádržke na vodu zmäkčuje vodu a zabráňuje tvorbe vodného kameňa vo vnútri žehliacej plochy. Živcový filter je pevne zabudovaný a trvalý, preto nie je potrebné ho vymieňať. Filter proti tvorbe vodného kameňa znižuje tvorbu vodného kameňa počas žehlenia parou, čím predlžuje životnosť žehličky. Ani filter proti tvorbe vodného kameňa však nedokáže odstrániť všetok vodný kameň, ktorý sa po čase začne prirodzene vytvárať.

Dôležité upozornenie:

Nepoužívajte chemické prísady, parfumované látky alebo odvápnovacie prostriedky. Nedodržanie vyššie uvedeného pokynu bude mať za následok stratu záruky.

## Automatické vypnutie

Táto parná žehlička je vybavená systémom automatického vypnutia. Tento systém vypne ohrev žehličky, keď je žehlička položená na žehliacej ploche a nehýbe sa ňou približne 30 sekúnd. V takom prípade zaznie výstražné zapípanie a začne blikať svetelná kontrolka automatického vypnutia ohrevu/automatického vypnutia žehličky. Žehlička sa prestane ohrievať. Ak chcete automatické vypnutie deaktivovať, žehličku nadvihnite a mierne ňou pohybte z boka na bok. Svetelná kontrolka automatického vypnutia ohrevu/automatického vypnutia žehličky zhasne a žehlička sa znova začne ohrievať.

Keď je žehlička položená na odkladacej ploche a nehýbe sa ňou približne 8 sekúnd, zaznie výstražné zapípanie a začne blikať svetelná kontrolka automatického vypnutia žehličky. Žehlička sa prestane ohrievať. Ak chcete automatické vypnutie deaktivovať, žehličku nadvihnite a mierne ňou pohybte z boka na bok. Svetelná kontrolka automatického vypnutia žehličky sa vypne a žehlička sa znova začne ohrievať.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehliaca plocha sa neohrieva, ani keď je žehlička zapnutá.	Problém s pripojením do elektrickej siete	Skontrolujte zástrčku napájacieho kábla a elektrickú zásuvku.
	Koliesko regulácie teploty je v minimálnej polohe	Nastavte požadovanú teplotu.
Žehlička nevyrába paru	Nedostatočné množstvo vody v nádržke na vodu	Naplňte nádržku na vodu.
	Regulátor pary je nastavený do polohy pre žehlenie bez pary.	Regulátor pary nastavte medzi polohy pre minimálnu a maximálnu intenzitu pary.
	Nastavená teplota je nižšia, ako je uvedené pre použitie žehličky s funkciou naparovania.	Nastavte vyššiu teplotu.
Funkcia kropenia nefunguje	Nedostatočné množstvo vody v nádržke na vodu	Naplňte nádržku na vodu.
Funkcia parného rázu a naparovania vo zvislej polohe nefunguje	Funkciu parného rázu ste použili príliš často v krátkom časovom slede.	Žehličku dajte do vodorovnej polohy a chvíľu počkajte. Potom môžete funkciu parného rázu znovo použiť.
	Žehlička nie je dostatočne horúca	Na žehlenie s parou je potrebné nastaviť vyššiu teplotu. Žehličku dajte do zvislej polohy a počkajte, kým svetelná kontrolka teploty začne svietiť stálym svetlom.
Zo žehličky uniká voda	Nastavenie teploty je príliš nízke na to, aby žehlička mohla vyrábať paru.	Regulátor pary je potrebné nastaviť do polohy ☒, kým sa žehlička nezohreje.
	Systém „Calc'n'Clean“ nie je správne uzavretý.	Niekoľkokrát stlačte tlačidlo samočistenia.
Cez otvory v žehliacej ploche vychádzajú biele úlomky.	V žehliacej ploche sa vytvoril vodný kameň, pretože ste pravidelne nevykonávali samočistenie.	Vykonajte postup samočistenia. Nezapodíňte ho opakovať aspoň každé dva týždne.

## ODPORÚČANIE K LIKVIDÁCII



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zaneste do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## **FIGYELMEZTETÉS**

A termék használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, majd tegye el biztonságos helyre későbbi használatra.

## **MEGNEVEZÉS**

1. Vízipermet gomb
2. Rövid gőzölés gomb
3. Gőzszabályzó
4. Feltöltőnyílás fedél
5. Vízipermet kimenet
6. Öntisztítás gomb
7. Hőmérséklet szabályozó
8. Hőmérséklet visszajelző
9. Maximális feltöltés szintje
10. Tápkábel
11. Talplemez

## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel. Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást a berendezésen.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más szakemberre.

A vasalót nem szabad őrizetlenül hagyni, amikor csatlakoztatva van a hálózathoz.

A víztartály feltöltése előtt a dugaszát ki kell húzni az aljzathoz.

A vasalót vízszintes, stabil felületen kell használni és tartani.

Ha a vasalót az állványára helyezi, gondoskodjon róla, hogy az állvány stabil felületen álljon.

A vasalót tilos használni, ha leesett, láthatóan károsodott vagy szivárog.

Ügyeljen rá, hogy ne nyúlhasson 8 évnél fiatalabb gyermek a vasalóhoz és a kábeléhez, ha az áram alatt vagy még hűl.

A víztartály biztonságos feltöltését a víztartállyal foglalkozó rész ismerteti.



**VIGYÁZAT!** Forró felületek. A felületek használat közben felforrósodhatnak.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A berendezés otthoni használatra lett tervezve. Kereskedelmi és ipari használata tilos! A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a garancia elvesztésével jár.

A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értékeknek.

Átalakító használata esetén ügyeljen rá, hogy az legalább 16 A terhelhetőségű és földelt legyen.

Ügyeljen rá, hogy használat közben ne tekeredjen a tápkábel a termék köré.

Ne használja a készüléket, illetve ne csatlakoztassa aljzathoz vagy húzza ki onnan, ha nedves a keze és/vagy vizes helyen áll meztláb.

A dugasznál fogva húzza ki a tápkábelt.

Ne irányítsa a gőzt másokra vagy állatokra.

Ne helyezze csap alá a berendezést, valamint ne merítse vízbe vagy más folyadékba a víztartály feltöltése céljából.

Annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek a kedvezőtlen hálózati körülmények között bekövetkező olyan jelenségek, mint az átmeneti feszültségesés vagy a világítás villódzása, a vasalót célszerű maximum 0,28  $\Omega$  impedanciájú hálózatról működtetni. Szükség esetén a felhasználó érdeklődhet az áramszolgáltatónál, hogy mekkora a rendszer impedanciája a csatlakozási pontnál.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt, és forduljon szakemberhez. A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javításokat vagy egyéb eljárásokat a készüléken.

A tisztítással kapcsolatban kövesse a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.



**Az EUROGAMA SP. A Z O. O.** nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért és vagyoni károkért, amennyiben azok a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából erednek.

## Az első használat előtt

A gőzállomás használata előtt feltétlenül olvassa el a kezelési utasítást, és ismerje meg annak összes alkatrészét és funkcióját. Az első használat előtt feltétlenül távolítsa el róla minden csomagolóanyagot.

Az első használat előtt a terméknek jellegzetes szaga lehet, ez azonban gyorsan elmúlik. Az első alkalommal ne a ruhákra permetezzen, mert a talplemez koszos lehet.

## A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

### Hőmérséklet

Mindig ellenőrizze, hogy vannak-e a vasalandó ruha címkéjén vasalásra vonatkozó utasítások. Mindig ezeket az utasításokat kövesse.

A hőmérséklet-szabályozó tárcsa elforgatásával állítsa be a vasalási utasításokban vagy ruha címkéjén feltüntetett hőmérsékletet.

Jelölés	Anyag, például
. (1 pötty)	Acetát, elasztán, poliamid, polipropilén
. . (2 pötty)	Cupro, poliészter, selyem, triacetát, viszkóz, gyapjú
... (3 pötty)/MAX	Pamut, len

Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba. A jelzőfény világítani kezd. Ha a készülék elérte a kiválasztott hőmérsékletet, a jelzőfény kialszik, jelezve, hogy elkezdheti a vasalást.

### A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt húzza ki a tápkábelt.

A készülék csapvízzel való használatra készült. Ha a használati helyen kemény vagy félkemény a víz, keverje a csapvizet boltban kapható desztillált vagy ioncserélt vízzel 2:1 vagy 1:1 arányban (desztillált víz:csapvíz). Érdeklődjön meg a vízműveknél, hogy milyen keménységű a víz az adott használati helyen. Ne használjon 100%-ban desztillált vagy ioncserélt vizet, esővizet, lágyított vizet, illatosított vizet, más készülékekből, például hűtőszekrényből vagy légkondicionáló rendszerből, szárítóból származó vagy egyéb otthon előkészített vizet.

Nyissa ki a fedelet a feltöltéshez.

Csorgasson bele lassan vizet a feltöltőnyíláson át.

Ne töltse túl a víztartályon lévő jelzésnél magasabbra, hogy ne ömöljön ki a víz.

A víztartályt minden használat után ki kell üríteni.

### Permetezés

Amíg elegendő mennyiségű víz van a víztartályban, bármilyen hőmérsékleti beállításnál használhatja a vízpermet gombot gőzölős vagy száraz vasalás közben.

A pumpa aktiválásához vasalás közben többször egymás után nyomja meg a vízpermet gombot.

## Gőzölős vasalás

Állítsa a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a kívánt helyzetbe a ruha gyártójának címkéje alapján. A jelzőfény addig világít, amíg a vasaló el nem éri a kívánt hőmérsékletet. A jelzőfény ekkor kialszik.

Állítsa az állítható gőzszabályozót a kívánt helyzetbe.

**VIGYÁZAT:** Ügyeljen rá, hogy ne érintkezzen a kiáramló gőzzel.

## Száraz vasalás

A gőzölős vasaló tele és üres víztartály mellett is beállítható száraz vasalásra, de a legjobb, ha száraz vasalás alatt nincs tele a víztartály.

Állítsa az állítható gőzszabályozót a minimális helyzetbe.

Állítsa a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a vasalandó szövethez legmegfelelőbb értékre.

**VIGYÁZAT:** A gőzölős vasalót hosszan használva az felforrósodik és a víz kifogy belőle. Ne töltsé fel vízzel, amíg ki nem hűl.

## Rövid gőzölés

A rövid gőzölés funkció a makacs gyűrődések kisimításához további gőzt biztosít.

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót legalább „●●” helyzetbe.

Nyomja meg az erőteljes gőzölés gombot a gőzöket kiadásához.

**MEGJEGYZÉS:** A talplemezből történő vízszivárgás megelőzése érdekében ne tartsa nyomva folyamatosan az erőteljes gőzölés gombját, a lenyomások között pedig várjon legalább 5 másodpercet.

## Függőleges vasalás

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót „max” értékre.

A rövid gőzölés gombját rövid szüneteket tartva megnyomva függőleges vasalást is végezhet (függöny, lógó ruha stb.)

**MEGJEGYZÉS:** A talplemezből történő vízszivárgás megelőzése érdekében ne tartsa nyomva folyamatosan az erőteljes gőzölés gombját, a lenyomások között pedig várjon legalább 5 másodpercet.

## Ha végzett a vasalással

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót minimális értékre.

Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

Állítsa fel a sarkára a vasalót.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Gyakori használat mellett javasolt az öntisztítást kéthetente elvégezni, ha a használati helyen kemény vagy félkemény a víz

A gőzölős vasaló tisztítása előtt ne felejtse el kihúzni a tápkábelt és ügyeljen rá, hogy a készülék teljesen lehűlt állapotban legyen.

Ne használjon súrolószereket.

A külső felületek tisztításához használjon nedves törlőkendőt, majd törölje szárazra a készüléket. Ne használjon oldószert, mivel ezek az anyagok kárt tesznek a felületben.

A talplemez tisztítása; Ne használjon dörzsölő hatású szivacsos vagy erős oldószereket a talplemezen, mert károsodhat a felülete. A régegt maradványok eltávolítása érdekében tolja át a vasalót nedves ruhán, amikor még forró. A talplemezt a tisztításához csak törölje át puha, nedves törlőkendővel, majd törölje szárazra.

## Öntisztítás

1. Húzza ki a vasalót a hálózati aljzattól
2. Állítsa a gőzszabályozót [X] helyzetbe.
3. Töltse fel a víztartályt.
4. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót maximális értékre.
5. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
6. Várja meg, amíg a vasaló annyira felmelegszik, hogy a jelzőfény kialszik.
7. Húzza ki a gőzölős vasalót az aljzattól (nagyon fontos!)
8. Tartsa a vasalót a mosogató fölé. A „tisztítás” gombot megnyomva rázza addig a vasalót, amíg a víztartálya tartalmának nagyjából a harmada el nem párolog. A talplemez nyílásain forró víz és gőz áramlik ki a kimosott szennyeződésekkel együtt
9. Engedje fel a „tisztítás” gombot, és rázogassa így gyengéden a vasalót néhány másodpercig.
10. Ismétlje még háromszor a 8. és a 9. lépést, amíg a tartály ki nem ürül.
11. Ezután csatlakoztassa újra a vasalót és melegítse fel újra annyira, hogy a maradék víz is elpárologjon.
12. Nyomja meg néhányszor a „tisztítás” gombot a szelep kitisztításához.
13. Húzza ki a vasalót és hagyja lehűlni a talplemezt.
14. Tolja át a vasalót egy (lehetőleg) régi ruhadarabon. Ezzel biztosítható, hogy a vasalót száraz talplemezzel tegye el.

Az öntisztítást célszerű legalább kéthetente elvégezni.

Fontos:

Ne használjon kémiai adalékokat, illatanyagokat vagy vízköoldót. A fent említett előírások be nem tartása a garancia érvénytelenné válásához vezet.

## Vízkömentes rendszer

A víztartályban speciális műgyanta szűrő lágyítja a vizet és előzi meg a talplemezben a vízkőlerakódást. A műgyanta szűrő állandó, nem igényel cserét. A „vízkömentesítő” patron a gőzöléses vasalás során keletkező vízkő mennyiségét csökkenti, meghosszabbítva a vasaló hasznos élettartamát. A „vízkömentesítő” patron ugyanakkor nem képes eltávolítani az idővel természetes módon keletkező vízkő lerakódását.

Fontos:

Ne használjon kémiai adalékokat, illatanyagokat vagy vízköoldót. A fent említett előírás be nem tartása a garancia érvénytelenné válásához vezet.

## Automatikus kikapcsolás

A gőzölős vasaló automatikus kikapcsolórendszerrel is rendelkezik. A rendszer leállítja a vasaló felmelegedését, ha az a sarkán áll és már 30 másodperce nem mozdították meg. Ekkor figyelmeztető hangjelzés hallatszik, és villogni kezd az automatikus kikapcsolási hőmérséklet/automatikus kikapcsolás visszajelző. A vasaló nem melegszik tovább. Az automatikus kikapcsolási funkció kikapcsolásához emelje fel a vasalót és mozgassa gyengéden ide-oda. Az automatikus kikapcsolási hőmérséklet/automatikus kikapcsolás visszajelző kialszik, és a vasaló újra melegedni kezd.

Ha a vasaló az alapegységén áll és már 8 másodperce nem mozdították meg, figyelmeztető hangjelzés hallatszik és villogni kezd az automatikus kikapcsolás visszajelző. A vasaló nem melegszik tovább. Az automatikus kikapcsolási funkció kikapcsolásához emelje fel a vasalót és mozgassa gyengéden ide-oda. Az automatikus kikapcsolás visszajelző kialszik, és a vasaló újra melegedni kezd.

## Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A talplemez a vasaló bekapcsolt állapotában nem melegszik.	Csatlakozási hiba	Ellenőrizze a tápkábel dugaszát és az aljzatot.
	A hőmérséklet-szabályozó „min” helyzetben áll.	Állítson be megfelelő hőmérsékletet.
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elegendő víz a tartályában.	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzszabályozó nem gőzlés helyzetben van.	Állítsa be a szabályozót a minimális és a maximális helyzet közé.
	A választott hőmérséklet alacsonyabb a gőzlés funkció használatához szükségesnél.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
A permetezés funkció nem működik.	Nincs elegendő víz a tartályában.	Töltse fel a víztartályt.
A gőzsugár és a függőleges gőzsugár funkció nem működik	Túl gyakran és sűrűn használta a gőzsugár funkciót.	Állítsa a vasalót vízszintes helyzetbe és várja meg, amíg a gőzsugár funkció újra működésbe lép.
	A vasaló nem elég forró.	Állítson be a gőzléses vasaláshoz megfelelő hőmérsékletet. Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várja meg, hogy állandósuljon a hőmérséklet-visszajelző jelzése.
A vasaló szivárog.	Túl alacsony a vasaló hőmérséklete gőz létrehozásához.	Az állítható gőzszabályozó legyen ☒ helyzetben, amíg a vasaló fel nem forrósodik.
	Nem lehet megfelelően elzárni a „calc'nClean” rendszert.	Nyomja meg a „tisztítás” gombot néhány alkalommal.
Fehér csíkok jönnek ki a talplemez furataiból.	A talplemezen belül vízkő rakódott le, mert nem végeztek el a vasaló rendszeres öntisztítását.	Végezze el az öntisztítási eljárást. Ne felejtse el ezt kéthetente elvégezni.

## HULLADÉKELHELYEZÉSI TANÁCSOK



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU szabványnak (más néven WEEE szabvány), mely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem háztartási hulladékként kezelendő; a terméket a lakóhely szerinti elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtőhelyére kell eljuttatni.

Reméljük, hogy megelégedéssel használja termékünket!

**VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES FIERUL DE CĂLCAT ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR DVS.**

## **ATENȚIE!**

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## **DESCRIERE**

1. Buton pentru stropire
2. Buton pentru jet de abur
3. Buton pentru controlul aburului
4. Capac pentru orificiu de umplere
5. Stropire cu apă
6. Buton pentru auto-curățare
7. Buton pentru controlul temperaturi
8. Indicator luminos pentru temperatură
9. Indicator al atingerii nivelului maxim de apă
10. Cablu de alimentare
11. Talpă

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copii nesupravegheați.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Fierul de călcat nu trebuie lăsat supravegheat atunci când este conectat la sursa de alimentare.

Ștecărul trebuie scos din priză, înainte de a umple rezervorul cu apă.

Fierul de călcat trebuie folosit și așezat pe o suprafață dreaptă și stabilă

Atunci când așezați fierul de călcat în suport, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul este stabilă.

Fierul de călcat nu trebuie folosit dacă a fost trântit sau dacă prezintă semne de deteriorare vizibile sau de scurgere.

Nu lăsați fierul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani, atunci când este în priză sau când se răcește.

Instrucțiunile pentru reumplerea în siguranță a rezervorului de apă sunt prezentate în secțiunea despre umplerea rezervorului de apă.



**ATENȚIE!** Suprafețe fierbinți. Suprafețele sunt fierbinți în timpul utilizării.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Acest aparat este conceput pentru uz casnic și nu trebuie utilizat niciodată în scopuri comerciale sau industriale, indiferent de situație. Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare ale aparatului vor duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

Dacă utilizați un adaptor, asigurați-vă că poate ajunge la 16 A și este prevăzut cu priză de împănare în timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului.

Nu folosiți dispozitivul și nu îl conectați și deconectați de la priză cu mâinile și/sau picioarele ude.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate sau nu îl folosiți ca mâner

Nu îndreptați jetul de abur asupra oamenilor și animalelor.

Nu așezați aparatul sub robinet pentru a umple rezervorul de apă sau nu îl scufundați în apă sau în alte lichide.

Pentru a evita faptul că, în condiții de alimentare nefavorabile, se pot produce fenomene precum căderi de tensiune tranzitorii sau fluctuații de iluminare, se recomandă conectarea fierului la un sistem de alimentare cu o impedanță maximă de 0,28 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate solicita companiei publice de alimentare cu energie impedanța sistemului în punctul de interfață.

Deconectați produsul imediat de la sursa de alimentare în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică. Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe aparat.

Pentru curățare, procedați în conformitate cu secțiunea din acest manual referitoare la păstrare și curățare.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** nu își asumă răspunderea cu privire la pagubele față de oameni, animale sau obiecte, ca urmare a nerespectării acestor avertismente.

## Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza Steam Station (stația cu aburi), vă rugăm să vă asigurați că citiți manualul de utilizare și că înțelegeți toate părțile și caracteristicile stației cu aburi. Asigurați-vă că îndepărtați orice material de ambalare și etichete înainte de prima utilizare.

La prima utilizare, aparatul poate emite mirosuri sau aburi, care se vor atenua rapid. Nu pulverizați din prima pe haine, deoarece capul cu abur poate avea urme de murdărie.

## UTILIZAREA

### Încălzirea

Verificați întotdeauna dacă articolul care trebuie călcat are o etichetă cu instrucțiuni de călcare. Urmați aceste instrucțiuni în toate cazurile.

Rotiți butonul pentru controlul temperaturii pentru a seta temperatura corespunzătoare indicată în instrucțiunile de călcat sau pe eticheta din țesătură.

Simbol	Material, de exemplu
. (1 punct)	Acetat, elastan, poliamidă, polipropilenă
. . (2 puncte)	Cupro, poliester, mătase, triacetat, viscoză, lână
... (3 puncte)/MAX	Bumbac, pânză

Introduceți ștecărul din priză. Indicatorul luminos se va aprinde. Odată atinsă temperatura selectată, indicatorul luminos se va stinge, indicând faptul că puteți începe călcare.

### Umplerea rezervorului de apă

Deconectați fierul de călcat înainte de a umple rezervorul de apă.

Dispozitivul este conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă apa din zona dvs. este dură sau semi-dură, folosiți apa de la robinet cu apă distilată sau demineralizată disponibilă în magazine, într-un raport de 2:1, respectiv 1:1 (apă distilată: apă de la robinet). Consultați furnizorul dvs. de apă pentru a determina tipul de apă din zona dvs. Nu folosiți niciodată apă distilată sau demineralizată în proporție de 100%, apă de ploaie, apă dedurizată, apă parfumată, apă de la alte aparate, cum ar fi frigider, aparate de aer condiționat, uscătoare sau alte tipuri de apă pentru prepararea apei de uz casnic.

Deschideți capacul pentru umplere.

Turnați încet apă prin orificiul de apă.

Nu depășiți marcajul de pe rezervorul de apă, pentru a evita vărsarea din apă.

Rezervorul de apă trebuie golit după fiecare utilizare.



## Pulverizare

Atâta timp cât există suficientă apă în rezervorul de apă, puteți utiliza butonul de pulverizare la orice temperatură în timpul aburului sau a călcării uscate.

Apăsați de mai multe ori butonul de pulverizare, în timp ce călcați, pentru a activa pompa.

## Călcare cu aburi

Setați butonul pentru controlul temperaturii pe poziția dorită, în conformitate cu datele de pe eticheta producătorului. Indicatorul luminos se va aprinde până la atingerea temperaturii. Apoi indicatorul luminos se va stinge.

Setați butonul pentru controlul aburului în poziția dorită.

**ATENȚIE:** Evitați să intrați în contact cu aburul evacuat.

## Călcare uscată

Fierul de călcat cu aburi poate fi folosit pe reglajul uscat cu sau fără apă în rezervorul de apă - este mai bine să evitați să aveți rezervorul de apă plin în timpul călcării uscate.

Rotiți butonul pentru controlul aburului în poziția minimă.

Selecționați modul cel mai potrivit pentru materialul care urmează să fie călcat, cu ajutorul butonului pentru controlul temperaturii.

**ATENȚIE:** Dacă fierul de călcat cu aburi a fost folosit o perioadă îndelungată de timp, acesta va fi fierbinte și va rămâne fără apă. Nu îl reumpleți cu apă înainte ca fierul de călcat cu aburi să se fi răcit.

## Jet de abur

Funcția de jet de abur produce mai mult abur, pentru a îndepărta și ultima cută.

Reglați butonul pentru controlul temperaturii la cel puțin poziția „●●”.

Apăsați butonul de abur pentru a elibera jet de abur.

**NOTĂ:** Pentru a preveni scurgerea de apă de pe talpă, nu țineți butonul de abur apăsat în continuu și așteptați aproape 5 secunde între apăsări.

## Călcare verticală

Setați butonul pentru controlul temperaturii la „MAX”.

Apăsând la intervale de timp butonul de abur, puteți, de asemenea, să călcați vertical (perdele, îmbrăcăminte agățată etc.)

**NOTĂ:** Pentru a preveni scurgerea de apă de pe talpă, nu țineți butonul de abur apăsat în continuu și așteptați aproape 5 secunde între apăsări.

## Când ați terminat de călcat

Setați butonul pentru controlul temperaturii la poziția minimă.

Scoateți ștecărul din priză.

Așezați fierul de călcat pe suport.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Se recomandă să faceți auto-curățarea la fiecare două săptămâni dacă apa din zonă este dură sau semi-dură și dacă aparatul se utilizează frecvent

Înainte de a curăța fierul de călcat cu abur, asigurați-vă că este deconectat de la sursa de alimentare și că s-a răcit complet.

Nu folosiți substanțe de curățare abrazive.

Pentru a curăța suprafețele exterioare ale aparatului, folosiți o cârpă moale umedă. Nu folosiți solvenți chimici, deoarece aceștia vor deteriora suprafața aparatului.

Curățarea tălpii; Nu folosiți tampoane de curățare sau materiale de curățare aspre pe talpă, deoarece acestea vor deteriora suprafața. Pentru a îndepărta reziduurile arse, călcați o cârpă umedă în timp ce fierul este încă fierbinte. Pentru a curăța talpa, ștergeți pur și simplu cu o cârpă moale și umedă.

## Auto-curățare

1. Deconectați fierul de la sursa de alimentare
2. Setați butonul pentru controlul aburului în poziția [☒].
3. Umpleți rezervorul cu apă.
4. Reglați butonul pentru controlul temperaturii la poziția minimă.
5. Introduceți ștecărul din priză.
6. Lăsați fierul să se încălzească până când indicatorul luminos se stinge.
7. Scoateți fierul de călcat cu aburi din priză (foarte important!)
8. Țineți fierul de călcat deasupra unei chiuvete. Apăsăți butonul „curățare” și mișcați fierul până se evaporă aproximativ o treime din apa din rezervor. Apa fiartă și aburul vor fi evacuate prin orificiile de pe talpă împreună cu impuritățile
9. Eliberați butonul „curățare” și agitați ușor fierul pentru câteva secunde.
10. Repetați pașii 8 și 9 de trei ori, până când rezervorul este gol.
11. Mai apoi, conectați fierul la o sursă de alimentare și încălziți-l până când apa rămasă s-a evaporat.
12. Apăsăți butonul „curățare” de câteva pentru a curăța supapa.
13. Scoateți fierul din priză și lăsați talpa să se răcească.
14. Mutați fierul pe o bucată de pânză veche (de preferință). Acest lucru asigură că talpa va fi uscată în timpul depozitării.

Se recomandă efectuarea auto-curățării cel puțin odată la două săptămâni.

Nu uitați:

Nu folosiți aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifianți. Nerespectarea reglementărilor menționate anterior duce la pierderea garanției.

## Sistem anticalcar

Un filtru special de rășină din interiorul rezervorului de apă dedurizează apa și împiedică acumularea de tartru. Filtrul de rășină este permanent și nu necesită înlocuire. Cartușul „anti-calcar” a fost conceput pentru a reduce acumularea tartrului produse în timpul călcării cu abur, contribuind astfel la prelungirea duratei de funcționare a fierului dvs. Cu toate acestea, cartușul „anti-calcar” nu poate îndepărta toată cantitatea de tartru produsă în mod natural, în timp.

Nu uitați:

Nu folosiți aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifianți. Nerespectarea reglementărilor menționate anterior duce la pierderea garanției.

## Oprire automată

Acest fier de călcat cu aburi este prevăzut cu un sistem de oprire automată. Acest lucru oprește fierul să se încălzească, dacă fierul stă pe talpă și nu este mișcat timp de aproximativ 30 de secunde, va apărea un semnal sonor de avertizare și lampa de control pentru temperatura de oprire automată/lampa de control automată se stinge. Fierul nu se va mai încălzi. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul și mutați-l ușor dintr-o parte în alta. Lămpile de control pentru temperatura de oprire automată/lampa automată de stingere se va stinge, iar fierul o va lua de la capăt.

Dacă fierul stă pe talpă și nu este mișcat timp de aproximativ 8 de secunde, va apărea un semnal sonor de avertizare și lampa de control automată va lumina intermitent. Fierul nu se va mai încălzi. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul și mutați-l ușor dintr-o parte în alta. Lămpile de control pentru oprire automată se vor stinge, iar fierul se va încălzi din nou.

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Talpa nu se încălzește chiar dacă fierul este pornit.	Problemă de conectare	Verificați priza de alimentare și ștecărul cablului de alimentare.
	Controlul temperaturii este în poziție „min”	Selectați temperatura potrivită
Fierul de călcat nu produce abur	Nu este suficientă apă în rezervor	Umpleți rezervorul cu apă
	Butonul pentru controlul aburului este selectat în poziție non-abur.	Setați controlul aburului între pozițiile de abur minim și maxim.
	Temperatura selectată este mai mică decât cea specificată pentru ca fierul să fie utilizat cu aburi.	Selectați o temperatură mai mare
Funcția de pulverizare nu funcționează	Nu este suficientă apă în rezervor	Umpleți rezervorul cu apă
Jetul de abur și funcția jetului de abur vertical nu funcționează	Funcția jetului de abur a fost utilizată foarte frecvent într-o perioadă scurtă de timp.	Puneți fierul în poziție orizontală și așteptați înainte de a utiliza funcția jetului de abur.
	Fierul de călcat nu este suficient de fierbinte	Pentru a călcarea cu aburi, selectați o temperatură mai mare. Pune fierul în poziție verticală și indicatorul luminos al temperaturii de așteptare devine fix.
Fierul prezintă scurgeri	Reglarea temperaturii este prea scăzută pentru a produce abur.	Butonul cu abur variabil trebuie să fie în poziția ☒ până când fierul este fierbinte.
	Sistemul „calc'nClean” nu este închis corect.	Aționați de câteva ori butonul „curățare”
Dăre albe se scurg din găurile din talpă	S-a acumulat tartru pe talpă, deoarece fierul nu a fost auto-curățat în mod regulat.	Efectuați procesul de auto-curățare. Acesta trebuie efectuat cel puțin la fiecare două săptămâni.

## SFATURI PENTRU ELIMINARE



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (deșeuri de echipamente electrice și electronice), asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi, ci mergeți la cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs!

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Кнопка распыления воды
2. Кнопка парового удара
3. Парорегулятор
4. Крышка отверстия для воды
5. Распылительная форсунка
6. Кнопка самоочистки
7. Терморегулятор
8. Индикаторная лампа температуры
9. Отметка максимального уровня наполнения
10. Шнур питания
11. Подошва утюга

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они находятся под присмотром.

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Запрещено оставлять утюг без присмотра, когда он включен в розетку.

Перед заполнением резервуара для воды необходимо извлечь вилку утюга из розетки.

Утюг следует использовать и хранить на плоской стабильной поверхности

Утюг следует размещать на подставке, которая стоит на стабильной поверхности.

Не следует использовать утюг после падения, если на нем имеются видимые признаки повреждения или если он протекает.

Утюг и шнур следует хранить в местах, не доступных для детей младше 8 лет, а также исключить их контакт с прибором, который подключен к розетке или остывает.

Инструкции по безопасному заполнению резервуара водой описаны в разделе, посвященном этому резервуару.



**ВНИМАНИЕ.** Горячие поверхности.  
Поверхности могут сильно нагреваться во время эксплуатации.

## **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Этот прибор предназначен для домашнего использования и никогда и ни при каких обстоятельствах не может быть использован в коммерческих или промышленных целях. Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

В случае использования переходника убедитесь в том, что он подходит для силы тока 16 А и имеет розетку с заземлением

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации.

Запрещено использовать прибор, включать или отключать его от сети, касаясь его мокрыми руками и/или ногами.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не подвешивайте на него устройство

Не направляйте струю пара на людей или животных.

При заполнении резервуара для воды не ставьте прибор под кран и не погружайте его в воду или другие жидкости.

Чтобы при проблемах в электрической сети избежать таких явлений, как падение напряжения в переходных процессах или колебания электрического освещения, рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением равным 0,28 Ω. Если необходимо, пользователь может уточнить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

При поломке или повреждении незамедлительно отключите прибор от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на приборе.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных хранению и очистке прибора.

**EUROGAMA SP.** Компания **Z O. O.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## Перед первым использованием

Перед эксплуатацией паровой станции прочитайте руководство пользователя и удостоверьтесь в том, что понимаете назначение всех деталей и функций паровой станции. Перед первым использованием снимите всю упаковку и бирки.

Во время первого использования прибора может появиться пар или запах, которые быстро улетучатся. При первом включении не распыляйте пар на одежду, поскольку на подошве утюга могут быть следы грязи.

## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ

### Нагрев

Всегда проверяйте наличие бирки с инструкциями по глажке на изделии, которое нужно погладить. Эти рекомендации необходимо соблюдать во всех случаях.

Поверните шкалу терморегулятора, чтобы установить температуру на уровне, указанном в инструкциях по глажке или на бирке изделия.

Маркировка	Пример материала
. (1 точка)	ткань на основе ацетата, эластана, полиамида, полипропилена
.. (2 точки)	купроволокно, шелк, шерсть, ткань на основе полиэстера, триацетата, вискозы
... (3 точки)/МАКС.	хлопок, лен

Вставьте вилку кабеля питания в розетку. Загорится индикаторная лампа. После достижения выбранной температуры индикаторная лампа потухнет, и можно начинать глажку.

## Заполнение резервуара с водой

Отключите утюг от сети перед наполнением резервуара с водой.

Прибор работает с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе является жесткой или полужесткой, смешайте воду из-под крана с дистиллированной или деминерализованной водой из магазина в соотношении 2:1 и 1:1 соответственно (соотношение дистиллированной воды к водопроводной воде). Данные о типе воды в вашем регионе можно получить у водоснабжающей компании. Запрещено использовать 100%-ную дистиллированную или деминерализованную воду, дождевую воду, умягченную воду, туалетную воду, воду из других приборов, например, холодильников, кондиционеров, сушильных барабанов или других типов систем подготовки воды в домашних условиях.

Откройте крышку, чтобы залить воду.

Медленно залейте воду через заливное отверстие.

Не заполняйте выше отметки на резервуаре с водой, чтобы исключить проливы воды.

Резервуар с водой следует опорожнять после каждого применения.

## Распыление

Пока в резервуаре имеется достаточно воды, можно использовать кнопку распыления воды при любой заданной температуре во время глаженья с паром или без него.

Во время глажки нажмите несколько раз на кнопку распыления воды, чтобы активировать насос.

## Глажка с паром

Установите шкалу терморегулятора в нужное положение согласно данным на бирке производителя. Индикаторная лампа будет гореть до достижения выбранной температуры. Затем индикаторная лампа потухнет.

Установите парорегулятор в нужное положение.

**ВНИМАНИЕ:** Следует избегать контакта с выпускаемым паром.

## Глажка без пара

Хотя утюг с отпариванием можно использовать для глажки без пара независимо от наличия воды в соответствующем резервуаре, рекомендуется выполнять сухую глажку без воды в этом резервуаре.

Установите парорегулятор на минимальное положение.

Выберите температуру на шкале терморегулятора согласно типу ткани для глажки.

**ВНИМАНИЕ:** Если утюг с отпариванием долго использовали, он будет горячим и в нем не будет воды. Не заливайте воду, пока паровой утюг не остынет.

## Паровой удар

Функция парового удара позволяет получить дополнительный пар для устранения не поддающихся разглаживанию складок.

Установите терморегулятор в положение «●●» или выше.

Нажмите кнопку парового удара, чтобы утюг выдал мощную порцию пара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы предотвратить утечку воды из подошвы утюга, не зажимайте кнопку парового удара постоянно; между нажатиями должно быть около 5 секунд.

## Вертикальная глажка

Установите терморегулятор в максимальное положение «тах».

Нажимая кнопку парового удара с интервалами, можно гладить вертикально (шторы, развешенная одежда и т. д.)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы предотвратить утечку воды из подошвы утюга, не зажимайте кнопку парового удара постоянно; между нажатиями должно быть около 5 секунд.



## После окончания глажки

Установите минимальное положение на шкале терморегулятора.

Вытащите вилку кабеля питания из розетки.

Поставьте утюг на заднюю часть.

## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При частом использовании утюга рекомендуется выполнять самоочистку раз в две недели, если вода в вашей местности жесткая или полужесткая


Перед очисткой утюга с отпариванием убедитесь в том, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.

Не используйте абразивные чистящие средства.

Для очистки поверхности прибора используйте влажную мягкую ткань, после чего вытрите прибор насухо. Запрещено использовать химические растворители, так как они могут повредить покрытие.

Очистка подошвы. Не используйте железные мочалки или агрессивные чистящие средства на подошве, поскольку они могут повредить поверхность. Чтобы удалить пригоревшие остатки ткани, прогладьте влажную ткань, когда утюг еще горячий. Чтобы очистить подошву утюга, просто протрите ее мягкой влажной тканью и вытрите насухо.

### Самоочистка

1. Извлеките вилку утюга из розетки
2. Установите парорегулятор в положение .
3. Заполните резервуар с водой.
4. Установите терморегулятор в максимальное положение.
5. Вставьте вилку кабеля питания в розетку.
6. Дайте утюгу нагреться, пока индикаторная лампа не погаснет.
7. Отключите утюг с отпариванием от сети (очень важно!).
8. Разместите утюг над раковиной. Нажмите кнопку «clean» (очистка) и потрясите утюг, пока приблизительно одна треть воды не испарится из резервуара. Кипящая вода и пар будут выходить из отверстий в подошве утюга, вымывая тем самым загрязнения
9. Отпустите кнопку очистки «clean» и аккуратно потрясите утюг несколько секунд.
10. Повторите 8-й и 9-й этап три раза до полного опорожнения резервуара.
11. Затем включите утюг в розетку и снова нагревайте его, пока оставшаяся вода не испарится.
12. Нажмите кнопку очистки «clean» еще несколько раз, чтобы прочистить клапан.
13. Отключите утюг от сети и дайте подошве утюга остынуть.
14. Поставьте утюг на кусок старой (предпочтительно) ткани. Это гарантирует, что подошва утюга будет сухой во время хранения.

Рекомендуется проводить самоочистку не реже одного раза в две недели.

Внимание:

Не следует использовать химические присадки, ароматизированные вещества или средства для удаления накипи. Несоблюдение вышеуказанных правил приведет к потере гарантии.

### Система очистки от накипи

Специальный резиновый фильтр внутри резервуара для воды умягчает воду и предотвращает образование накипи на пластине. Резиновый фильтр является стационарным и не подлежит замене. Чтобы продлить срок службы утюга был спроектирован картридж очистки от накипи, чтобы снизить накопление накипи, которая образуется во время глажки с паром. Тем не менее, картридж очистки от накипи не может удалить всю накипь, которая образуется естественным образом с течением времени.

Внимание:

Не следует использовать химические присадки, ароматизированные вещества или средства для удаления накипи. Несоблюдение вышеуказанных инструкций приведет к потере гарантии.

## **Автоматическое выключение**

Утюг с отпариванием оснащен системой автоматического выключения. Эта система отключает нагрев утюга, если утюг более 30 секунд стоит на подошве и не перемещается, после чего звучит звуковое предупреждение и начинает мигать контрольная лампа автоматического отключения температуры/контрольная лампа автоматического выключения. Нагрев утюга будет прекращен. Чтобы деактивировать автоматическое выключение, поднимите утюг и слегка подвигайте им из стороны в сторону. Контрольная лампа автоматического отключения температуры/контрольная лампа автоматического выключения погаснет и утюг будет снова нагреваться.

Если утюг стоит на основании и более 8 секунд не перемещается, прозвучит звуковое предупреждение и замигает контрольная лампа автоматического выключения. Нагрев утюга будет прекращен. Чтобы деактивировать автоматическое выключение, поднимите утюг и слегка подвигайте им из стороны в сторону. Контрольная лампа автоматического выключения погаснет и утюг снова будет нагреваться.

## Выявление неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Подошва утюга не нагревается, когда утюг включен.	Проблема с подключением	Проверьте вилку кабеля питания и розетку.
	Терморегулятор находится в минимальном положении «min»	Выберите подходящую температуру
Утюг не производит пар	Недостаточно воды в резервуаре для воды	Наполните резервуар для воды
	Парорегулятор установлен в положение без пара.	Установите парорегулятор в положение между минимальным и максимальным количеством пара.
	Выбранная температура ниже той, которая нужна для выработки пара.	Выберите более высокую температуру
Функция распыления воды не работает	Недостаточно воды в резервуаре для воды	Наполните резервуар для воды
Паровая форсунка и функция вертикального отпаривания не работает	Паровую форсунку использовали слишком часто в течение короткого периода времени.	Установите утюг в горизонтальное положение и подождите, прежде чем использовать функцию паровой форсунки.
	Утюг недостаточно горячий	Отрегулируйте температуру до более высокого значения, чтобы гладить с отпариванием. Установите утюг в вертикальное положение и дождитесь, чтобы индикаторная лампа температуры перестала мигать.
Утюг протекает	Задана слишком низкая температура для выработки пара.	Парорегулятор нужно установить в положение ☒, пока утюг не нагреется.
	Неправильное закрытие системы «calc'nClean» для очистки от накипи.	Нажмите несколько раз кнопку «clean» (очистить)
Из отверстий в подошве утюга выходят белые полоски	В подошве утюга скопилась накипь, поскольку процедура самоочистки не проводилась регулярно.	Выполните самоочистку. Не забывайте проводить ее раз в две недели.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Бутон за пръскане
2. Бутон „Парна струя“
3. Регулатор за пара
4. Отвор на капака за пълнене
5. Изходна водна струя
6. Функция за самопочистване
7. Контрол на температурата
8. Светлинен индикатор за температурата
9. Маркировка за ниво на максимално запълване
10. Захранващ кабел
11. Работна повърхност на ютията

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Не оставяйте ютията без надзор, ако е свързана към електрическата мрежа.

Извадете щепсела от контакта преди пълнене на

резервоара за вода.

Ютията трябва да се използва и да се съхранява върху плоска и стабилна повърхност

Уверете се, че поставката за ютията е върху стабилна повърхност, преди да поставите уреда върху нея.

Ютията не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видими признаци на повреда или ако има изтичане.

Когато ютията и нейният кабел са свързани към захранването или уредът е във фазата на охлаждане, ги съхранявайте на място, недостъпно за деца под 8 години.

Инструкции за безопасно пълнене на резервоара за вода са дадени в раздела за пълнене на резервоара за вода.



**ВНИМАНИЕ!** Горещи повърхности.  
Повърхностите подлежат на нагриване по време на употреба.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уредът е предназначен изключително за домашна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Ако използвате адаптер, се уверете, че той може да достигне 16 А и че е заземен

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба.

Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка

Не насочвайте парата към хора или животни.

Не пълнете резервоара за вода директно от чешмата, не потапяйте уреда във вода или други течности.

За да се избегне това при неблагоприятно електрозахранване – може да се проявят явления като

спадове в напрежението или неравномерно осветление, препоръчва се ютията да се свърже с електрозахранваща система с максимален импеданс 0,28  $\Omega$ . Ако е необходимо, потребителят може да попита електроразпределителната компания за импеданса на системата в точката на интерфейса.

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури на устройството.

За да почистите уреда, следвайте инструкциите в раздела за съхранение и почистване от настоящото ръководство.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които може да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

## Преди първата употреба

Преди да използвате парната станция, не забравяйте да прочетете ръководството за експлоатация и да разберете всички части и функции на парната станция. Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали и етикети преди да използвате уреда за първи път.

По време на първото използване е възможно да се отделят миризми или дим, които ще изчезнат за кратко време. По време на първата употреба не пръскайте дрехите, тъй като може да има следи от прах върху плочата.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

### Загряване

Винаги проверявайте дали етикет с инструкции за гладене е прикрепен към изделието, което ще гладите. Следвайте тези инструкции във всички случаи.

Завъртете въртящия бутон за регулиране на температурата, за да настроите подходящата температура, указана в инструкциите за гладене или върху етикета на тъканта.

Маркировка	Материя, например
. (1 точка)	Ацетат, еластан, полиамид, полипропилен
. . (2 точки)	Купро, полиестер, коприна, триацетат, вискоза, вълна
... (3 точки) / МАКСИМАЛНА ТЕМПЕРАТУРА	Памук, лен

Включете главния щепсел в контакта. Светлинният индикатор ще се включи. След достигане на избраната температура светлинният индикатор се изключва, което показва, че можете да започнете да гладите.

### Пълнене на резервоара за вода

Изключете ютията от контакта преди пълнене на резервоара за вода.

Устройството е предназначено за използване с чешмяна вода. Ако водата във вашия район е твърда или полутвърда, смесете я с дестилирана или деминерализирана вода, която може да бъде закупена в магазин в съотношение 2:1 и 1:1 (дестилирана вода: чешмяна вода). Проверете при Вашия доставчик на водата вида на водата във Вашия район. Никога не използвайте 100% дестилирана или деминерализирана вода, дъждовна вода, омекотена вода, ароматизирана вода, вода от други уреди като хладилници, климатици, сушилни или други видове вода в къщата.

Отворете капака за да налеее вода.

Бавно налейте водата през входа на резервоара.

За да избегнете течове, не пълнете резервоара над посоченото максимално ниво.

Резервоарът за вода трябва да бъде изпразнен след всяко ползване.

## Пръскане

Бутонът за пръскане може да се използва при всякаква температура при гладене с пара или сухо гладене стига резервоарът съдържа достатъчно вода.

При гладене натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да активирате помпата.

## Гладене с пара

Завъртете копчето за регулиране на температурата в желаното положение, както е указано на етикета на производителя. Светлинният индикатор свети до достигане на температурата. След това светлинният индикатор се изключва.

Поставете регулатора за парата в желаното положение.

**ВНИМАНИЕ:** Избягвайте контакт с парната струя.

## Сухо гладене

Парата може да се използва при сухо гладене с пълен или празен резервоар, но за предпочитане е той да не съдържа вода при сухо гладене.

Поставете регулатора за парата в най-ниската позиция.

С копчето за регулиране на температурата изберете най-подходящата настройка за гладене на желаната тъкан.

**ВНИМАНИЕ:** След продължителна сесия за гладене ютията ще бъде гореща, а резервоарът ще бъде празен. Не пълнете резервоара с вода докато ютията не се охлади напълно.

## Парна струя

Парната струята осигурява допълнително количество пара, за да се премахнат упоритите гънки.

Поставете регулатора на температурата поне на позиция „●●”.

Натиснете бутона за пара, за да освободите струята.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да избегнете капане от плочата, не дръжте постоянно натиснат бутона за пара и изчакайте поне 5 секунди между натисканията.

## Гладене във вертикална позиция

Поставете регулатора на температурата на „max”.

Натискането на бутона за пара на интервали можете също да гладите и вертикално (завеси, дрехи на закачалка и т.н.)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да избегнете капане от плочата, не дръжте постоянно натиснат бутона за пара и изчакайте поне 5 секунди между натисканията.

## След приключване на гладенето

Поставете регулатора на температурата на минимално положение.

Изключете главния щепсел от контакта.

Изправете ютията на поставката.



## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

При твърда или полутвърда вода или ако уредът се използва често, самопочистване се препоръчва на всеки две седмици

Преди да почистите парната ютия, уверете се, че тя е изключена от захранването и е напълно студена.

Не използвайте абразивни почистващи препарати.

За да почистите външните повърхности, използвайте мека навлажнена кърпа и подсушете. За да избегнете повреда на повърхностите, не използвайте химически разтворители.

Почистване на плочата: не използвайте абразивни гъби или агресивни почистващи препарати, тъй като те ще повредят повърхността. За да премахнете остатъците от изгоряло, плъзнете горещата плоча върху навлажнено парче плат. За да почистите плочата, използвайте само меко, навлажнено парче плат и подсушете.

### Самостоятелно почистване

1. Извадете щепсела на ютията от контакта
2. Поставете регулатора за парата в положение [☒].
3. Напълнете резервоара за вода.
4. Поставете регулатора на температурата на максимално положение.
5. Включете главния щепсел в контакта.
6. Оставете ютията да се нагрее, докато светлинният индикатор изгасне.
7. Изключете парната ютия от контакта (много важно!)
8. Дръжте ютията над мивката. Натиснете бутона „почистване“ и разклатете ютията, докато приблизително една трета от водния капацитет на резервоара се изпари. През отворите по долната работна повърхност се изхвърлят кипяща вода и пара, които отнасят със себе си насъбралата се мръсотия
9. Пуснете бутона „почистване“ и леко разклатете ютията за няколко секунди.
10. Повторете стъпки 8 и 9 три пъти, докато резервоарът се изпразни.
11. След това включете ютията и я загрейте отново, докато не се изпари цялата останала вода.
12. Натиснете бутона „почистване“ още няколко пъти, за да почистите клапана.
13. Щепселът на ютията се изважда от контакта и работната повърхност се оставя да изстине.
14. След това ютията се прекарва по (желателно) старо парче тъкан. По този начин плочата ще бъде съхранена суха.

Препоръчва се самопочистването да се извършва най-малко на всеки две седмици.

Забележка:

Не използвайте химически добавки, ароматизирани вещества и декалциниращи препарати. Неспазването на горепосочените разпоредби води до прекратяване на гаранцията.

### Система против отлагане на котлен камък

Специален филтър от резин във вътрешността на резервоара омекотява водата, предотвратявайки натрупването на остатъци върху плочата. Филтърът от резин е постоянен и не изисква подмяна. Патронът против калциране е проектиран да намали натрупването на котлен камък, получен по време на гладенето с пара, което спомага за удължаване на полезния живот на ютията. Въпреки това касетата против варовик не може да премахне целия котлен камък, който се получава по естествен път с течение на времето.

Забележка:

Не използвайте химически добавки, ароматизирани вещества и декалциниращи препарати. Неспазването на горепосочената разпоредба води до прекратяване на гаранцията.

## Автоматично изключване

Тази парна ютия е окомплектована със система за автоматично спиране. Тази система не позволява ютията да се загорява, като ако тя бъде поставена върху основата си и не се движи за около 30 секунди, ще се чуе предупредителен звуков сигнал, а контролната лампа за температурата за автоматично изключване/контролната лампа за автоматичното изключване ще замига. Ютията ще спре да се нагрява. За да се изключи автоматичното изключване, ютията трябва да се повдигне и леко да се раздвижи наляво-надясно. Контролната лампа за температурата за автоматично изключване/контролната лампа за автоматично изключване угасва и ютията отново ще се нагрее.

Ако ютията се остави да лежи върху основата си и не се движи за около 8 секунди, ще се чуе предупредителен звуков сигнал, а контролната лампа за автоматичното изключване ще замига. Ютията ще спре да се нагрява. За да се изключи автоматичното изключване, ютията трябва да се повдигне и леко да се раздвижи наляво-надясно. Контролната лампа за автоматичното изключване изгасва, а ютията отново ще се нагрее.

## Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
Плочата не е достатъчно гореща, въпреки че ютията е включена.	Проблем със захранването	Проверете захранващия кабел, щепсела и контакта.
	Регулаторът за температура е в положение „min“	Изберете подходящата температура
Ютията не изпуска пара	Няма достатъчно количество вода в резервоара	Пълнене на резервоара за вода
	Регулаторът за пара е в позиция „без пара“.	Настройте регулатора на парата в положение между минимална пара и максимална пара.
	Избраната температура е по-ниска от тази, необходима за произвеждането на пара.	Изберете по-висока температура
Пръскащата функция не работи	Няма достатъчно количество вода в резервоара	Пълнене на резервоара за вода
Хоризонталната и вертикалната парна струя не работят	Функцията парна струя е била използвана твърде често за кратко време.	Поставете ютията в хоризонтално положение и изчакайте преди да използвате функцията парна струя.
	Ютията не е достатъчно гореща	За парно гладене температурата трябва да се увеличи. Поставете ютията във вертикално положение и изчакайте светлинният индикатор за температурата да засвети постоянно.
Ютията тече	Температурната настройка е твърде ниска за произвеждане на пара.	Копчето за регулиране на парата трябва да се постави на позиция ☒, докато ютията е гореща.
	Системата „почистване на котлен камък“ не е затворена, както трябва.	След това няколко пъти се задейства бутон „ПОЧИСТВАНЕ“
През дупките на плочата се появяват бели черти от парата	Натрупал се е котлен камък по плочата, тъй като функцията за самопочистване не е използвана редовно.	Включете режима на самопочистване. Не забравяйте да го извършвате веднъж на най-малко две седмици.

## СЪВЕТ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

**МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ І ПРИНОСИВ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням продукту уважно прочитайте цю інструкцію з використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

## **ОПИС**

1. Кнопка розпилення
2. Кнопка пароудару
3. Регулятор пари
4. Кришка для закривання отвору
5. Розпилювач води
6. Кнопка самоочищення
7. Регулятор температури
8. Індикатор температури
9. Позначка рівня максимального наповнення
10. Шнур живлення
11. Підшва

## **ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ**

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Не можна допускати, щоб діти грали з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям, за винятком випадків, коли вони це роблять під наглядом.

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Під час підключення до електромережі праска не має залишатися без нагляду.

До наповнення бака водою штепсельна вилка має бути відключена з розетки.

Праски мають використовуватися й спиратися на рівну стійку поверхню.

Розміщуючи праску на її підставці, переконайтесь у тому, що поверхня, на якій розміщується підставка, є стійкою.

Праску не можна використовувати, якщо вона впала, якщо є видимі ознаки пошкодження або якщо вона протікає.

Зберігайте праску та її шнур у місці, недоступному для дітей у віці до 8 років, коли вона підключена до електромережі або охолоджується.

Інструкція щодо безпечного наповнення бака для води наведена в розділі, присвяченому наповненню бака для води.



**ОБЕРЕЖНО.** Гарячі поверхні. Під час використання поверхні можуть нагріватися.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений для домашнього використання й за жодних обставин не має використовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недійсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Якщо ви використовуєте один перехідник, переконайтесь в тому, що він може витримати 16 А та забезпечений заземленням.

Під час використання кабель підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту.

Не використовуйте прилад, не підключайте його до електромережі й не відключайте від неї, торкаючись приладу мокрими руками й/або ногами.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

Не направляйте пару на людей і тварин.

Не кладіть прилад під кран, щоб наповнити резервуар для води, і не занурюйте його у воду або інші рідини.

За несприятливих мережевих умов можуть статися такі явища, як перехідні перепади напруги або коливання освітлення. Щоб уникнути їх, рекомендується підключити праску до системи живлення з

максимальним опором 0,28 Ом. Якщо необхідно, про опір системи в точці підключення користувач може запитати державну енергопостачальну компанію.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

Під час очищення дійте відповідно до розділу цього керівництва щодо зберігання й очищення.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## Перед першим використанням

Перш ніж користуватися парогенератором, переконайтеся в тому, що ви прочитали керівництво користувача і зрозуміли всі частини й функції парогенератора. Перед першим використанням обов'язково видаліть будь-який пакувальний матеріал й етикетки.

Під час першого використання прилад може виробляти запах або дим, які швидко розповсюджуються. Використовуючи уперше, не розбризкуйте на одяг; крім того, на підшви можуть бути сліди бруду.

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ

### Нагрівання

Завжди перевіряйте, чи є на виробі, який слід прасувати, етикетка з інструкціями щодо прасування. Завжди дотримуйтесь цих інструкцій.

Поверніть регулятор температури так, щоб встановити відповідну температуру, вказану в інструкції з прасування або на етикетці тканини.

Маркування	Матеріал, наприклад
. (1 крапка)	Ацетат, еластан, поліамід, поліпропілен
. . (2 крапки)	Купро, поліестер, шовк, триацетат, віскоза, вовна
... (3 крапки)/MAX (максимально)	Бавовна, льон

Вставте мережевий штепсель в розетку. Засвітиться індикатор. Щойно буде досягнута обрана температура, індикатор згасне, і ви можете почати прасування.

### Наповнення бака для води

Перш ніж наповнити бак для води, відключіть праску.

Прилад призначений для використання з водопровідною водою. Якщо вода у вашій місцевості є жорсткою або напівжорсткою, змішуйте водопровідну воду з дистильованою чи демінералізованою водою, придбаною в магазинах, у співвідношенні 2:1 та 1:1 відповідно (дистильована вода:водопровідна вода). Зверніться до свого постачальника води, щоб визначити тип води у вашій місцевості. Ніколи не використовуйте 100%-но дистильовану або демінералізовану, дощову воду, пом'якшену воду, ароматизовану/парфумовану воду, воду з інших приладів, як-от холодильники, кондиціонери, сушарки чи інші види води для приготування води для побутових потреб.

Для наповнення відкрийте кришку.

Повільно налийте воду через впускний отвір.

Щоб уникнути проливання води, не наповнюйте вище позначки на баку для води.

Бак для води слід спорожняти після кожного використання.

## Розпилення

Поки в баку для води є достатня кількість води, можна використовувати кнопку розпилення при будь-якому значенні температури під час прасування паром або сухого прасування.

Натисніть кнопку розпилення кілька разів, щоб активувати насос під час прасування.

## Прасування паром

Встановіть регулятор температури в потрібне положення відповідно до етикетки виробника. До досягнення температури буде горіти індикатор. Потім індикатор згасне.

Встановіть регулятор управління паром в потрібне положення.

**ОБЕРЕЖНО:** Уникайте контакту з випущеною паром.

## Сухе прасування

Парову праску при сухому налаштуванні можна використовувати з водою або без води в баку для води. Під час сухого прасування найкраще уникати наповнення бака для води.

Встановіть регулятор управління паром в положення «мінімум».

На регуляторі температури виберіть значення, яке найкраще підходить для прасування тканини.

**ОБЕРЕЖНО:** Якщо парова праска використовується довго, вона гаряча й води в ній немає. Не доливайте її водою, доки парова праска не охолоне.

## Пароудар

Функція пароудару забезпечує додаткову пару для видалення сильних зморшок.

Встановіть регулятор температури принаймні в положення «●●».

Щоб здійснити пароудар, натисніть кнопку потужної пари.

**ПРИМІТКА:** Щоб запобігти витоку води з підшови, не утримуйте кнопку потужної пари постійно, а робіть паузи до 5 секунд між натисканнями.

## Вертикальне прасування

Встановіть регулятор температури на "max" (максимум).

Натискаючи кнопку пароудару з інтервалами, ви також можете прасувати вертикально (штори, підвишений одяг тощо).

**ПРИМІТКА.** Щоб запобігти витоку води з підшови, не утримуйте кнопку потужної пари постійно, а робіть паузи до 5 секунд між натисканнями.

## Коли ви закінчили прасування

Встановіть регулятор температури в положення «мінімум».

Вийміть мережевий штепсель з розетки.

Поставте праску на підставку.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Якщо в районі вода є жорсткою або напівжорсткою, а прилад часто використовується, самоочищення рекомендується проводити кожні два тижні.

Перед тим як очистити парову праску, переконайтесь у тому, що вона відключена від електроживлення й повністю охолонула.


Не використовуйте абразивні очищувачі.

Для очищення зовнішніх поверхонь використовуйте вологу м'яку тканину і протирайте насухо. Не використовуйте хімічні розчинники, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

Очищення підшови: не використовуйте на підшві скребки або жорсткі очищувачі, оскільки вони пошкодять поверхню. Щоб видалити підпалені частки, прасуйте вологу тканину, коли праска ще гаряча. Для очищення підшови просто протріть її м'якою вологою ганчіркою і витріть насухо.



## Самоочищення

1. Відключіть праску від розетки.
2. Встановіть регулятор управління паром в положення .
3. Наповніть бак для води.
4. Встановіть регулятор температури в положення «максимум».
5. Вставте мережевий штепсель в розетку.
6. Дайте прасці нагрітися, доки індикатор не згасне.
7. Відключіть парову праску (дуже важливо!)
8. Утримуйте праску над мийкою. Натисніть кнопку "clean" (очистити) і струшуйте праску до тих пір, поки не випарується приблизно одна третина об'єму води. Кипляча вода й пара виходитимуть з отворів у підшві разом з вимитими забрудненнями.
9. Відпустіть кнопку "clean" (очистити) й акуратно струшуйте праску протягом декількох секунд.
10. Повторіть кроки 8 і 9 три рази, доки бак не спорожниться.
11. Потім підключіть праску й нагрійте її знову, доки вода, що залишилася, не випарується.
12. Щоб очистити клапан, натисніть кнопку "clean" (очистити) ще кілька разів.
13. Відключіть праску й дайте підшві охолонути.
14. Проведіть праску по старому (бажано) шматку тканини. Це гарантує, що підшва буде сухою під час зберігання.

Самоочищення рекомендується робити принаймні кожні два тижні.

Зверніть увагу:

Не використовуйте хімічні добавки, ароматизовані речовини або засоби для видалення накипу. Недотримання вищезазначених правил призведе до втрати гарантії.

## Система захисту від накипу

Спеціальний смоляний фільтр всередині бака для води пом'якшує воду й запобігає накопиченню накипу на підшві. Смоляний фільтр є постійним і не потребує заміни. Картридж для захисту від накипу розроблено для зменшення накопичення накипу, що утворюється під час прасування паром, з метою подовження терміну експлуатації праски. Тим не менш, картридж для захисту від накипу не може видалити весь накип, що утворюється з часом природним чином.

Зверніть увагу:

Не використовуйте хімічні добавки, ароматизовані речовини або засоби для видалення накипу. Недотримання вищезазначених правил призведе до втрати гарантії.

## Автоматичне відключення

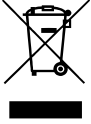
Ця парова праска оснащена системою автоматичного відключення. Вона зупиняє нагрівання праски, якщо праска стоїть на підшві й не рухається протягом 30 секунд, пролунає попереджувальний звуковий сигнал, і почне блимати індикатор автоматичного вимкнення температури/індикатор автоматичного вимикання. Праска перестане нагріватися. Щоб вимкнути автоматичне вимикання, підніміть праску й обережно похитайте її з одного боку в інший. Індикатори автоматичного вимкнення температури/індикатор автоматичного вимикання згаснуть, і праска знову почне нагріватися.

Якщо праска стоїть на підшві й не рухається протягом 8 секунд, пролунає попереджувальний звуковий сигнал, і почне блимати індикатор автоматичного вимикання. Праска перестане нагріватися. Щоб вимкнути автоматичне вимикання, підніміть праску й обережно похитайте її з одного боку в інший. Індикатори автоматичного вимикання згаснуть, і праска знову почне нагріватися.

## Виявлення й усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Підшва не нагрівається, навіть якщо праска ввімкнена.	Проблема з підключенням.	Перевірте штепсельну вилку шнура живлення й розетку.
	Регулятор температури перебуває в положенні "min" (мінімум).	Виберіть відповідну температуру.
Праска не виробляє пари	У баку не вистачає води.	Наповніть бак для води.
	Регулятор пари перебуває в положенні «без пари».	Встановіть регулятор пари між положеннями мінімальної і максимальної пари.
	Вибрана температура нижче тієї, що зазначена для використання з парюю.	Виберіть більш високу температуру.
Функція розпилення не працює	У баку не вистачає води.	Наповніть бак для води.
Функція парового струменя й вертикального парового струменя не працює	Функція парового струменя використовувалася дуже часто протягом короткого періоду.	Поставте праску в горизонтальне положення й зачекайте, перш ніж використовувати функцію парового струменя.
	Праска недостатньо гаряча.	Для прасування парюю налаштуйте більш високу температуру. Поставте праску у вертикальне положення й зачекайте, доки індикатор температури не почне горіти постійно.
Праска протікає	Значення температури занадто низьке для отримання пари.	Ручка регулювання пари має бути встановлена в положення ☒ , доки праска не стане гарячою.
	Система "calc'nClean" не закрилася належним чином.	Натисніть кнопку "clean" (очистити) кілька разів
З отворів на підшві з'являються білі смуги	Підшва має накопичення накипу, оскільки регулярно не проводилося самоочищення.	Виконайте процес самоочищення. Не забувайте робити це принаймні кожні два тижні.

## ПОРАДИТИ ЩОДО УТИЛІЗАЦІЇ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

# PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
  - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
  - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## **WARRANTY REPORT**

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product.

Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **GARANTIE-ERKLÄRUNG**

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

# ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebením. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgálatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



EUROGAMA SP. Z O.O.  
ALEJE JEROZOLIMSKIE 220/225  
02-486 WARSZAWA  
VAT: 5223128159

12/2019